

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

Историко-архивный институт

Факультет международных отношений и зарубежного регионоведения

Кафедра иностранных языков

Второй иностранный язык
Рабочая программа дисциплины

Направление подготовки 41.03.01 «Зарубежное регионоведение»
Профиль «Россия-Австрия: история, политика, экономика, культура»

Уровень квалификации выпускника (бакалавр)
Форма обучения (очная)

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2019

Второй иностранный язык

Рабочая программа дисциплины

Авторы-составители:

канд. филол. наук, проф. Л.А. Халилова;

доцент Л.А. Калямова

канд. пед. наук, доцент Т.В. Баранова;

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры ИЯ

№ 9 от 30.05.2019 г.

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка

1.1 Цель и задачи дисциплины

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

2. Структура дисциплины

3. Содержание дисциплины

4. Образовательные технологии

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

5.2. Критерии выставления оценок

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

9. Методические материалы

9.1. Планы практических занятий

Приложения

Приложение 1. Аннотация дисциплины

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1. Цель и задачи дисциплины

Данная программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки «Зарубежное регионоведение», является частью Базового цикла дисциплин учебного плана по направлению подготовки 41.03.01 «Зарубежное регионоведение», дисциплина: Иностранный язык региона специализации. Дисциплина реализуется Кафедрой иностранных языков Факультета международных отношений и зарубежного регионоведения Историко-архивного института РГГУ.

Концепция модернизации российского образования подчеркивает необходимость ориентации образования не только на усвоение студентом определенной суммы знаний, но и на развитие его личности, его познавательных и созидательных способностей. Вся образовательная система должна формировать целостную систему универсальных знаний, умений и навыков, а также самостоятельной деятельности и личной ответственности обучающихся, т.е. ключевые компетенции, определяющие современное качество образования.

Цель дисциплины: профессиональная подготовка студентов средствами иностранного языка, формирование у них необходимой коммуникативной языковой компетенции, а также высокого уровня социальной и профессиональной адаптации, что предполагает формирование всесторонне развитой личности, способной отвечать на вызовы современного общества и использовать знания, умения и навыки, полученные в ходе обучения.

Наряду с практической целью – профессиональной подготовкой, курс иностранного языка ставит образовательные и воспитательные задачи. Достижение образовательных целей означает расширение кругозора студентов, повышение уровня их общей культуры и образования, а также культуры мышления, общения и речи. Реализация воспитательного потенциала иностранного языка проявляется в готовности специалистов относиться с уважением к духовным ценностям других стран и народов, содействовать налаживанию межкультурных профессиональных и научных связей, достойно представлять свою страну на международных семинарах, конференциях и симпозиумах.

Вузовский курс иностранного языка является многоуровневым и разрабатывается в контексте непрерывного образования. Изучение иностранного языка строится на междисциплинарной интегративной основе. Курс носит коммуникативно-ориентированный и профильно-направленный характер. Его задачи определяются познавательными и коммуникативными потребностями бакалавров, проходящих подготовку по направлению «Зарубежное регионоведение».

Такая профессиональная подготовка предполагает формирование у студентов способности и готовности к межкультурной коммуникации, необходимой и достаточной для использования иностранного языка в профессионально-коммуникативной, научно-исследовательской, экспертно-аналитической, редакционно-издательской и культурно-просветительской деятельности.

Задачи дисциплины: развить умение письменного (чтение, письмо) и устного (говорение, аудирование) иноязычного общения; уметь собирать, обрабатывать и интерпретировать с использованием современных информационных технологий данные на иностранном языке, необходимые для формирования суждений по соответствующим профессиональным, социальным, научным и этическим проблемам; овладеть базовыми навыками публичной речи и аргументации для ведения дискуссии; овладеть базовыми навыками анализа текстов профессионального и социально значимого содержания; научиться аннотировать и реферировать научную литературу; научиться строить свое речевое и неречевое поведение в соответствии с социокультурной спецификой страны изучаемого языка; овладеть базовыми навыками письменного и устного перевода текстов профессиональной направленности.

Кафедра иностранных языков ФМОиЗР ИАИ обладает возможностью предложить разработанную и апробированную концепцию образовательного плана сквозного преподавания иностранного языка на I-IV курсах бакалавриата и в магистратуре РГГУ. Данная концепция является результатом теоретических и практических наработок преподавателей кафедры, основана на принципах междисциплинарности, преемственности образовательных целей и задач, а также интерактивности преподавания.

Развивающая цель обучения предполагает такую организацию обучения иностранному языку, когда учитываются интересы, индивидуально-личностные особенности и потребности обучаемого, когда студент выступает как полноправный участник процесса обучения, построенного на принципах сознательного партнерства и взаимодействия с другими студентами и с преподавателем. Это ведет к интеллектуальному развитию личности студента, овладению им определенными когнитивными приемами для осуществления познавательной коммуникативной деятельности, формированию социально-личностных компетенций, развитию самостоятельности студента, его творческой активности, организованности, личной ответственности за результат обучения, умению работать в команде. Воспитательной целью при обучении иностранному языку является формирование у студента мировоззрения, предполагающее уважительное отношение к духовным ценностям своей страны и общекультурным ориентирам.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций:

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
--	---	---------------------

<p>УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия;</p>	<p>Знать: – основные нормы иностранного языка в области устной и письменной речи; – основные различия лингвистических систем русского и иностранного языка; – основные средства создания вербальных и невербальных иноязычных текстов в различных ситуациях личного и профессионально значимого общения.</p> <p>Уметь: – реализовывать различные виды речевой деятельности в учебно-научном общении на иностранном языке; – вести диалог на иностранном языке; – осуществлять эффективную межличностную коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке.</p> <p>Владеть: – языковыми средствами для достижения профессиональных целей на иностранном языке; – различными видами и приемами слушания, чтения, говорения и письма; – навыками социокультурной и межкультурной коммуникации.</p>
--	---	---

	<p>УК-4.2. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и иностранном (-ых) языке (-ах);</p>	<p>Знать: – основные особенности слушания, чтения, говорения и письма как видов речевой деятельности; – основные модели речевого поведения; – основы речевых жанров, актуальных для учебно-научного общения; – сущность речевого воздействия, его виды, формы и средства.</p> <p>Уметь: – выполнять письменные и устные переводы материалов профессионально значимой направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык.</p> <p>Владеть: – навыками коммуникации в иноязычной среде, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов на иностранном языке; – приемами создания устных и письменных текстов различных жанров в процессе учебно-научного общения.</p>
--	--	--

	<p>УК-4.3. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач для достижения профессиональных целей на государственном и иностранном (-ых) языках.</p>	<p>Знать: – методику поиска в информационно-коммуникационных сетях иноязычной информации социальной и профессиональной направленности.</p> <p>Уметь: - решать стандартные коммуникативные задачи с использованием иноязычных средств информационно-коммуникационных сетей; - собирать в информационно-коммуникационных сетях и адекватно интерпретировать иноязычную информацию социального и профессионального характера.</p> <p>Владеть: – навыками реферирования и аннотирования социальной и профессиональной информации; – создавать и редактировать тексты основных жанров деловой речи.</p>
<p>ПК-1. Способен составлять комплексную характеристику региона специализации с учетом его природных, экономико-географических, исторических, демографических, лингвистических, этнических, культурных, конфессиональных особенностей</p>	<p>ПК-1.1 Знает параметры составления комплексной характеристики региона специализации с применением современных технологий поиска, обработки и анализа информации, с учетом опыта изучения региональных подсистем международных отношений.</p>	<p>Знать: – историю, культуру и традиции страны изучаемого языка; – концептуальную и языковую картину мира носителя иноязычной культуры.</p> <p>Уметь: – соотносить языковые средства с конкретными социальными ситуациями, условиями и целями, а также с нормами профессионального речевого поведения, которых придерживаются носители языка; – организовывать и осуществлять различные социальные и культурные проекты, планы и программы развития, связанные со своей специальностью и реализуемые с участием иностранных партнеров.</p> <p>Владеть: – информацией об основных особенностях материальной и духовной культуры страны (региона) изучаемого иностранного</p>

		<p>языка в целях уважительного отношения к духовным ценностям других стран и народов;</p> <p>– навыками аргументации, ведения дискуссии и полемики на иностранном языке;</p> <p>– мастерством публичных выступлений в учебно-научных ситуациях общения;</p> <p>– способами решения коммуникативных и речевых задач в конкретной ситуации общения.</p>
--	--	---

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Второй иностранный язык» относится к блоку дисциплин учебного плана, формируемых участниками образовательных отношений. Дисциплина реализуется на факультете международных отношений и зарубежного регионоведения кафедрой иностранных языков ИАИ.

Для освоения каждого последующего этапа дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения предыдущего этапа дисциплины.

Программа является авторской, в основу содержания курса положено представление о том, что в процессе обучения иностранный язык выступает не только и не столько как самостоятельная дисциплина, а как предмет, подчиненный профилирующим дисциплинам, являющийся медиумом профессиональных знаний, открывающий перед студентами большие возможности для ознакомления с зарубежным опытом в сфере избранной специальности. В связи с вышеизложенным, можно утверждать, что в результате освоения дисциплины «Второй иностранный язык» формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения профильных дисциплин.

Тесная синхронизация и взаимосвязь между иностранным языком и профилирующими дисциплинами и, более того, зависимость первого от последних обеспечивают преемственность и успешность освоения профессиональной иноязычной лексики, выработку навыков чтения, реферирования, аннотирования, перевода текстов по специальности, способствует формированию умений иноязычной речи на темы специальности.

2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость освоения дисциплины «Второй иностранный язык» для направления подготовки **41.03.01 «Зарубежное регионоведение»**, составляет **42 з. е., 1596 часов**, в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем **1008 ч.**, самостоятельная работа обучающихся **516 ч.**, контроль **72 ч.**

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)					Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			контактная						
			Лекции	Семинар	Практические занятия	Лабораторные занятия	Промежут. аттестация		
1	Иностранный язык 1	1			96			56	Текущий контроль:

								контрольная работа -перевод -устный опрос на практическом занятии - выступление с докладом / рефератом / презентацией.
2	Зачет с оценкой							Зачет(с оценкой)
3	Иностранный язык 2	2			192		94	Текущий контроль: контрольная работа -перевод -устный опрос на практическом занятии - выступление с докладом / рефератом / презентацией.
4	Экзамен						18	
5	Иностранный язык 3	3			144		84	Текущий контроль: контрольная работа -перевод -устный опрос на практическом занятии - выступление с докладом / рефератом / презентацией.
6	Зачет с оценкой							
7	Иностранный язык 4	4			144		66	Текущий контроль: контрольная работа -перевод -устный опрос на практическом занятии - выступление с докладом / рефератом / презентацией. Промежуточная аттестация:

									Экзамен
8	Экзамен						18		
9	Иностранный язык 5	5			144			84	Текущий контроль: контрольная работа -перевод -устный опрос на практическом занятии - выступление с докладом / рефератом / презентацией. Промежуточная аттестация: Зачет с оценкой
10	Зачет с оценкой								
11	Иностранный язык 6	6			144			66	Текущий контроль: контрольная работа -перевод -устный опрос на практическом занятии - выступление с докладом / рефератом / презентацией. Промежуточная аттестация: Экзамен
12	Экзамен						18		
13	Иностранный язык 7	7			144			66	Текущий контроль: контрольная работа -перевод -устный опрос на практическом занятии - выступление с докладом / рефератом / презентацией. Промежуточная аттестация: Экзамен

13	Экзамен						18		
14	Итого:				1008		72	516	

Целостная система подготовки по иностранному языку подразделяется на два этапа обучения: I уровень – общеобразовательный (1–4 семестры); II уровень – профильно-ориентированный (5-7 семестры). Это предполагает, с одной стороны, автономный характер обучения на каждом этапе, а с другой, – взаимосвязь этапов обучения, при которой достижение целей первого этапа обеспечивает возможность продолжения обучения на следующем этапе. Подобное структурирование курса иностранного языка связано как с самой спецификой преподавания иностранного языка, когда без закрепления базового лексико-грамматического материала нельзя перейти к чтению текстов по специальности, так и с построением всего учебного процесса в вузе, при котором от изучения более общих дисциплин на младших курсах студенты переходят к изучению сложных специальных дисциплин на старших курсах.

Такой подход к преподаванию иностранного языка учитывает междисциплинарный характер данного предмета и определяет место иностранного языка как языка специальности в реализации общеобразовательной программы.

На первом этапе обучения иностранному языку (1-4 семестры) обучение направлено на коррекцию, развитие и совершенствование языковых навыков продуктивных и рецептивных видов речевой деятельности – говорения, письма, чтения, аудирования. Четвертый семестр для студентов 2-го курса может включать в себя элементы профильно-ориентированного курса.

Целью второго этапа (5-7 семестры) является освоение профессиональной лексики, выработка навыков аннотирования и реферирования текстов по специальности, а также развитие коммуникативных способностей студентов в целях овладения ими лингвистическими и социокультурными компетенциями, достаточными для осуществления профессиональных языковых контактов, понимания оригинальных профильно-ориентированных текстов, извлечения и анализа информации, содержащейся в англоязычных материалах различного характера, овладения основами перевода.

Курс также нацелен на развитие навыков постоянного самообучения студентов в плане совершенствования языковых компетенций, что является настоятельным требованием времени.

Педагогической основой проведения занятий по английскому языку является личностно-ориентированный подход, основанный на развитии диалогизма, самостоятельности мышления, взаимодействии между преподавателем и студентом, использовании проблемного подхода, формировании критического и творческого мышления.

При обучении устным и письменным формам общения эталоном является современный литературный язык, которым пользуются образованные носители языка в официальных и неофициальных ситуациях общения. При этом умение работать с литературой по специальности рассматривается как базовое умение в целях осуществления любой профессиональной (практической и научной) деятельности.

3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

I. Общеобразовательный уровень (1 – 4 семестры)

Требования к результатам освоения дисциплины: наличие языковой и коммуникативной компетенции, достаточной для дальнейшей учебной деятельности, а также для осуществления языковых контактов на повседневно-бытовом уровне.

Задачи обучения на первом этапе в целях достижения требований I-го уровня владения иностранным языком:

1. Развитие следующих умений иноязычного общения в разных сферах и ситуациях:

Сферы и ситуации иноязычного общения

1. Поиск новой информации:

- работа с текстами из учебной повседневно-бытовой, страноведческой, научно-популярной и справочной литературы, периодических изданий.

2. Устный обмен информацией:

- устные контакты в ситуациях повседневного общения;
- обсуждение проблем повседневно-бытового, страноведческого, общекультурного и научно-популярного характера.

3. Письменный обмен информацией:

- записи, выписки;
- конспектирование;
- письмо, отражающее определенное коммуникативное намерение.

Умения иноязычного общения

1. Чтение:

- владение всеми видами чтения литературы, в том числе:
а) ознакомительным чтением со скоростью 150 слов/мин, без словаря; количество неизвестных слов, относящихся к потенциальному словарю, не превышает 2-3% по отношению к общему количеству слов в тексте;
б) изучающим чтением – количество неизвестных слов не превышает 5-6% по отношению к общему количеству слов в тексте; допускается использование словаря.

2. Говорение и аудирование:

- участие в диалоге, связанном с содержанием текста;
- владение речевым этикетом повседневного общения (знакомство, представление, установление и поддержание контакта, запрос и сообщение информации, побуждение к действию, выражение просьбы, согласия/несогласия с мнением собеседника/автора, завершение беседы);
- сообщение информации (подготовленное монологическое высказывание) в рамках страноведческой и общенаучной тематики в объеме не менее 10-12 фраз за 3 минуты (нормальный средний темп речи);
- понимание монологического высказывания в рамках указанных сфер и ситуаций общения длительностью до 2-х минут звучания (10-12 фраз в нормальном среднем темпе речи).

3. Письмо:

- фиксация информации, получаемой при чтении иноязычного текста / текстов;
- фиксация информации, получаемой при аудировании иноязычного текста.

Формирование и совершенствование языковых навыков

Фонетика

- совершенствование слухопроизносительных навыков, приобретенных в средней школе;
- совершенствование навыков чтения про себя;
- развитие навыка обращенного чтения (вслух).

Лексика

- коррекция и развитие лексических навыков (объем лексического минимума – 1800-2000 единиц, из них 1000 единиц продуктивно);

- развитие рецептивных и продуктивных навыков словообразования:

аффиксальное словообразование:

- суффиксы существительных;
- суффиксы прилагательных;
- суффиксы глаголов;
- суффиксы наречий;
- префиксы прилагательных;
- префиксы глаголов;
- префиксы отрицания;

конверсия как способ словообразования.

Лексические дидактические единицы

№ п/п	Лексические дидактические единицы	Семестр
1.	Человек и его деятельность Внешность; черты характера; привычки в одежде; карьера; выбор специальности; профессиональные качества; написание резюме; классификация профессий	1
2.	Путешествия Виды путешествий; выбор места отдыха; организация отдыха; достопримечательности; любимые места отдыха	1
3.	Природа человека Чувства и эмоции, присущие человеку; обычаи и традиции; адаптация в незнакомой обстановке; способы социализации; толерантность в современном обществе	1
4.	Чрезвычайные ситуации и ОБЖ Типы катастроф; влияние человеческой деятельности на природную среду; как избежать катастрофы; что надо знать и как вести себя в случае опасности	2
5.	Культура и искусство Виды искусства; современный человек и культура; культурные традиции; новые виды искусства и направления культуры; поход в театр, кино, на выставку и т.д.; литература: моя любимая книга	2
6.	Привычки питания Правильно ли вы питаетесь? Здоровое питание; вредные привычки; национальные кухни; любимые блюда; как заказать еду на дом; кафе и рестораны	2
7.	Спорт; хобби Виды спорта: летние, зимние; профессиональный и любительский спорт; любимый вид спорта; спортивное снаряжение и оборудование; спорт и хобби; мое увлечение; Олимпийские и пара-Олимпийские игры	3
8.	Закон и порядок Преступление и наказание; законотворческая деятельность; законопослушный гражданин – основа общества	3
9.	Окружающая среда Жизнь в большом городе или на природе; охрана природы; загрязнение окружающей среды (воды, воздуха, почвы и т.д.); значение тропических лесов; защита животных; экологическое просвещение общества; охрана окружающей среды	3
10.	Образование Роль образования в жизни человека; этапы образования; различные системы и уровни образования; самообразование; мой любимый предмет;	4

	образование и культура; что такое настоящий учитель	
11.	Средства массовой информации СМИ в жизни человека; жизнь в информационном пространстве; ответственность журналиста за материал; Интернет – информационный ресурс или смысл жизни; современные тенденции в развитии СМИ	4
12.	Транспорт Виды транспорта; наиболее удобный вид транспорта для различных видов путешествий и поездок; общественный и личный транспорт в большом городе; транспорт – только ли средство передвижения	4

Грамматические дидактические единицы

I. Структура простого предложения.

II. Структура сложноподчиненного предложения.

III. Структурные типы предложения.

IV. Грамматические формы и конструкции, обозначающие:

1) Предмет/лицо/явление – субъект действия – существительное в единственном/множественном числе с детерминативом (артикли; указательное /притяжательное местоимение; местоимение-прилагательное; существительное в притяжательном падеже; числительное); безличное местоимение (в составе соответствующих конструкций).

2) Действие/процесс/состояние: глаголы полнозначные (переходные / непереходные) и связочные.

3) Побуждение к действию/просьба – глагол в повелительной форме; соответствующие языковые конструкции.

4) Долженствование/необходимость/желательность/ возможность действия – модальные глаголы.

5) Объект действия – существительное в единственном/множественном числе (без предлога / с предлогом); личные, неопределенные, отрицательные местоимения; существительное в единственном/множественном числе; соответствующие языковые конструкции.

6) Субъект действия – указательные местоимения, неопределенные и отрицательные местоимения.

7) Характеристику действия/процесса/ состояния – прилагательное/наречие в сравнительной и превосходной степени.

8) Место/время/характер действия – существительное с предлогом; наречие; придаточное предложение (места, времени).

9) Причинно-следственные и условные отношения – придаточное предложение (причины, следствия, условия); условное придаточное всех типов.

10) Цель действия.

11) Признак/свойство/качество/явления/ предмета/лица – прилагательное; существительное с предлогом; определительное придаточное предложение (союзное, бессоюзное).

12) Характеристику явления/предмета / лица – причастие; прилагательное в сравнительной и превосходной степени.

13) Предложение / необходимость/ желательность/возможность действия – безличный оборот в сочетании с неопределенной формой глагола / инфинитивной группой; модальные глаголы; сослагательное наклонение.

Тематика дидактических материалов для обучения различным видам речевой деятельности: повседневно-бытовая, страноведческая, научно-популярная.

II. Профильно-ориентированный уровень (5 – 7 семестры)

Требования к результатам освоения дисциплины: наличие языковой и коммуникативной компетенции, необходимой и достаточной для профессионального общения и

квалифицированной творческой деятельности в различных сферах делового и научного сотрудничества, а также для иноязычной деятельности по изучению и творческому осмыслению зарубежного опыта в профилирующей и смежных областях науки.

Развитие следующих умений иноязычного общения в разных сферах и ситуациях:

Сферы и ситуации иноязычного общения

1. Творческий поиск и осмысление информации:

- работа с оригинальной научно-популярной литературой, специальной литературой профессиональной направленности, с обзорами, статьями из научных периодических изданий, с профессиональными материалами в компьютерных сетях (Internet).

2. Устные контакты.

3. Письменные контакты.

- реферирование;
- аннотирование;
- написание рецензий, сообщений, докладов.

Умения иноязычного общения

1. Чтение:

- владение всеми видами чтения оригинальной литературы, в том числе:

- а) ознакомительным чтением со скоростью 180-200 слов/мин. без словаря; количество неизвестных слов не превышает 4-5% по отношению к общему количеству слов в тексте;
- б) изучающим чтением – количество неизвестных слов не превышает 8% по отношению к общему количеству слов в тексте; допускается использование словаря.

2. Говорение и аудирование:

- участие в диалоге (беседе); выражение определенных коммуникативных намерений (запрос/сообщение информации – дополнительной, детализирующей, уточняющей, иллюстрирующей, оценочной; выяснение мнения собеседника; совет; выражение собственного мнения по поводу полученной информации; выражение одобрения/недовольства, сожаления, удивления/недоумения, уклонение от ответа);

- сообщение (монологическое высказывание профессионального характера в объеме не менее 15-18 фраз за 5 минут в нормальном среднем темпе речи);

- понимание сообщения профессионального характера (в монологической форме и в ходе диалога), относящегося к одной из указанных сфер и ситуаций общения, длительностью до 3 минут звучания в нормальном среднем темпе речи.

3. Письмо:

- составление плана, сообщения/доклада, реферата, анкеты в соответствии с указанными сферами и ситуациями общения;

- перевод с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный.

Формирование и совершенствование языковых навыков

Лексика

- развитие лексических навыков (объем лексического материала – не менее 3000 единиц, из них 1500 – репродуктивно); характер лексического материала – общенаучная и профессиональная лексика, в том числе терминологическая лексика.

- дальнейшее расширение потенциального словаря.

Лексические дидактические единицы

№ п/п	Лексические дидактические единицы	Семестр
----------	-----------------------------------	---------

1.	<p><u>Ancient Egypt</u> Early Egyptian civilization. Expansion of Egyptian rule during the Middle and the New Kingdom. The decline of Egyptian empire</p> <p><u>English as a language of global communication</u> Peculiarities of the English language. Electronic media and the English language. The language of political correctness.</p> <p><u>What is Politics?</u> Politics as the art of government Politics as public affairs Politics as compromise and consensus</p>	5
2.	<p><u>The Ancient Middle East.</u> Shumerian civilization. Emergence of writing in Mesopotamia. Religious outlook on life of Shumerians. Hammurabi's Code – a landmark achievement</p> <p><u>Diplomacy as a career.</u> The art of diplomacy. Diplomacy and public opinion. Challenges and rewards of a diplomatic career. Language problems in diplomatic intercourse.</p> <p><u>Studying the language of international political documents.</u> The Birth of the United Nations UN International Court of Justice UN Secretariat</p>	5
3.	<p><u>The Middle East</u> The ancient history of the Hebrews. Special features of the prophet movement in Palestine. The Hebrew kingdoms of Israel and Judah. The Five Pillars of Islam</p> <p><u>News Media: the power to inform.</u> Types of media. The press in Britain. The American press. The language of Newspaper headlines. Diplomacy and the news media. News media and public opinion.</p> <p><u>Studying the language of international political documents.</u> The UN Main Instrument The United Nations Has Come to Stay Annan's Nobel Helping to change the world</p>	5
4.	<p><u>The Ancient Indian Civilization</u> Hinduism and Buddhism in India. Spiritual culture of ancient Hindus Budda's enlightenment The Aryans Early Vedas – sacred scriptures of the Hindus The Four Noble Truths of Buddhism</p> <p><u>Government and public policy</u> Governmental Structures. Systems of government. Constitutional government.</p>	6

	<p>Monarchy. Diplomacy and the state. Government, ideas and public policy. Political parties. Democracy. The home of democracy.</p> <p><u>Studying the language of international political documents</u> UN Secretary-General Excerpts from the Charter of the Organization of the United Nations UNESCO - the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</p>	
5.	<p><u>The Ancient Chinese Civilization</u> Ancient China: Early Chinese civilizations The Shang civilization. Chou centralized government. The Confucian ethical code of conduct Taoism: following the “way” The Shang civilization Chou centralized government The impact of Confucian doctrine</p> <p><u>Revolutions and conflicts</u> The English revolution. The American revolution. The Thatcher revolution. Preventing violent conflicts</p> <p><u>Studying the language of international political documents</u> Excerpts from the Charter of the Organization of American States</p>	6
6.	<p><u>The Ancient Chinese Civilization</u> Han Fei-tzu’s ideas on efficient government Taoism: following “the Way” Legalism and Confucianism compared The first unified Chinese empire Ch’in Shi Huangdi’s life and activities Major achievements of the Ch’in dynasty The Han Imperial government The civil service examination system Modern China: Single-Party Democracy</p> <p><u>War and diplomacy</u> Terrifying legacy. Why humans want to wage wars? The two world wars. Russia as a mediator in the US war of independence.</p> <p><u>Studying the language of international political documents</u> Excerpts from the Charter of the Association of Southeast Asian Nations</p>	6
7.	<p><u>Early Japanese civilization</u> Unification of the nation Organization of early Japanese society Ancient Japanese religious beliefs Early Japanese view of the world Introduction of Buddhism The idealized government of Prince Shotoku Modern Japan: State Structure, Policy, Economy, Religion, Philosophy, Culture</p> <p><u>Terrorism as a vital issue of the day</u></p>	7

	<p>Roots of terrorism. Use and practice of terrorism. Global war on terrorism. Counter-terrorism and diplomacy</p> <p><u>Studying the language of international political documents</u> IAEA – the International Atomic Energy Agency UNIDO – the UN Industrial Development Organization ITU – the International Telecommunication Union</p>	
8.	<p><u>East and West: a clash of cultures</u> Modernization and progress. The problems of globalization in today’s multipolar world.</p> <p><u>Political Ideologies</u> What is political ideology? Liberalism Elements of liberalism Classical liberalism Modern liberalism Conservatism Elements of conservatism Paternalistic conservatism</p> <p><u>Studying the language of international political documents</u> WB - the World Bank IMF - the International Monetary Fund WTO – the World Trade Organization</p>	7
9.	<p><u>Спецкурсы по реферированию, анализу текстов, практике перевода:</u> Анализ и сравнительно-сопоставительный анализ тематически связанных текстов по специальности; Язык и дискурс современных СМИ; Лингвистические факторы в исторической экспертизе инновационного социального проектирования; Влияние исторических и культурных факторов на формирование и развитие языковых систем; Языковые аспекты культурологической дихотомии Восток-Запад Реферирование и аннотирование научной специальной литературы Writing Indicative Abstracts and Comparative Analyses of Professional Texts</p>	7

Курс «Основы теории перевода»

I. Перевод в современном мире как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Предпосылки возникновения переводческой науки. Основные этапы истории перевода и науки о переводе. Теория лингвистической относительности и ее критический анализ. Место теории перевода в ряду других лингвистических дисциплин.

II. Основные понятия теории и техники перевода

Предмет, задачи и методы теории перевода. Определения перевода. Определение понятия «теория перевода». Сущность процесса перевода: коммуникативная равноценность передаваемого и принимаемого сообщения; перевод как вид языкового посредничества; коммуникативная схема перевода; объективно-субъективный характер деятельности переводчика; виды адаптивного транскодирования.

III. Перевод как сложный вид речевой деятельности. Психологические механизмы перевод

Психологическая характеристика перевода как вида речевой деятельности человека. Психические процессы как внутренняя сторона деятельности перевода. Общепсихологические механизмы поведения человека. Специфические механизмы деятельности устного перевода. Психологические аспекты обучения устному и синхронному переводу.

IV. Понятие эквивалентности перевода

Характеристика эквивалентности первого, второго, третьего, четвертого типов. Роль функционально-ситуативного содержания высказывания в достижении эквивалентности при переводе. Использование в переводе синонимических структур. Варьирование порядка слов в переводе. Изменение числа и типа предложений. Особенности воспроизведения в переводе коннотативного аспекта значения слова. Эквивалентность при передаче внутрилингвистических аспектов значения слова. Явление интерференции в переводе.

V. Основные классификации переводов

Жанрово-стилистическая классификация переводов. Психолингвистическая классификация переводов.

VI. Основные виды перевода по содержанию (жанру) или функциональной и коммуникативной направленности, восприятию и оформлению

Художественный перевод. Общественно-политический и специальный перевод. Устный последовательный перевод. Синхронный перевод. Перевод с листа. Письменный перевод. Машинный перевод. Особые виды обработки текста при переводе.

VII. Теоретическое описание отдельных видов перевода

Основные направления теории устного перевода. Специфические механизмы деятельности устного перевода. Психологические аспекты обучения устному и синхронному переводу. Синхронный перевод как особый вид деятельности перевода. Взаимосвязь жанрово-стилистических и психолингвистических видов перевода. Принципиальное единство всех видов переводческой деятельности.

VIII. Понятие переводческого соответствия

Переводческие соответствия единицам ИЯ разных уровней. Принципы классификации соответствий. Единичные и множественные соответствия. Понятие и виды контекста. Выбор соответствия при переводе. Понятие окказионального соответствия. Безэквивалентные лексические и грамматические единицы. Принципы описания фразеологических и грамматических соответствий.

IX. Понятие модели перевода

Денотативная (ситуативная) модель перевода. Трансформационно-семантическая модель перевода. Психолингвистическая модель перевода. Семантико-семиотическая модель перевода. Интерпретативная теория перевода.

X. Понятие переводческой трансформации

Транскрипция и транслитерация. Калькирование. Лексико-семантические замены. Синтаксическое уподобление. Членение и объединение предложений. Грамматические замены (замена форм слова, частей речи, членов предложения, простого предложения сложным, перестановка и др.). Антонимический перевод. Экспликация. Компенсация. Понятие минимальной единицы переводческого процесса. Этапы переводческого процесса. Прием перемещения лексических единиц. Прием лексических добавлений. Прием опущения. Прием

местоименного повтора. Использование пословного перевода в переводческом процессе. Перевод как эвристический процесс.

XI. Понятие прагматического потенциала текста

Зависимость перевода от прагматической направленности оригинала. Прагматические функции социолингвистических факторов. Передача в переводе коммуникативного эффекта оригинала. Прагматическая адаптация текста перевода. Черновой, рабочий и официальный перевод. Стилизация и модернизация перевода. Экстрапереводческие факторы в прагматике перевода.

XII. Перевод научной и специальной литературы. Словари и работа со словарями

Полный письменный перевод. Реферирование научной специальной литературы. Аннотирование научной специальной литературы. Словари и работа со словарями.

XIII. Этика переводчика

Сущность профессиональной этики переводчика. Моральные принципы переводчика. Нормы профессионального поведения переводчика. Профессиональная пригодность и профессиональные требования. Правовой и общественный статус переводчика.

Грамматические дидактические единицы

а) для чтения и письменной фиксации информации:

Усложнение структуры (конструкции) в составе предложения, распознавание и понимание форм и конструкций, характерных для конкретного подязыка и языка делового общения:

- 1) Формальные признаки атрибутивных комплексов (цепочки существительных и прилагательных).
- 2) Формальные признаки логико-смысловых связей между элементами текста (союзы, союзные слова, клишированные фразы, вводные обороты и конструкции, слова-сигналы ретроспективной (местоимения) и перспективной (наречия) связи.
- 3) Формальные признаки придаточного бессоюзного предложения – отсутствие союза/союзного слова.

б) для устной речи и письменной передачи информации:

Грамматические формы и конструкции, обозначающие:

- 1) Логико-смысловые связи – союзы/союзные слова, клишированные словосочетания.
- 2) Лексико-грамматические средства связи предложений и абзацев.
- 3) Эмфатические / инверсионные конструкции.
- 4) Местоимения, слова-заместители.
- 5) Сложные и парные союзы.

Тематика дидактических материалов для обучения различным видам речевой деятельности: общенаучная, профессиональная.

4. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

<i>№ п/п</i>	<i>Наименование раздела</i>	<i>Виды учебных занятий</i>	<i>Образовательные технологии</i>
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>
Общеобразовательный уровень			
<i>1.</i>	<i>Человек и его деятельность</i>	<i>Практическое занятие</i>	<i>Контрольная работа</i>
<i>2.</i>	<i>Путешествия</i>	<i>Практическое занятие</i>	<i>Устный опрос</i>
<i>3.</i>	<i>Природа человека</i>	<i>Практическое</i>	<i>Блиц-контроль</i>

		<i>занятие</i>	
4.	Чрезвычайные ситуации и ОБЖ	<i>Практическое занятие</i>	<i>Развернутая беседа с обсуждением сообщения или доклада</i>
5.	Культура и искусство	<i>Практическое занятие</i>	<i>Презентация с использованием ИТ-технологий</i>
6.	Привычки питания	<i>Практическое занятие</i>	<i>Устный опрос</i>
7.	Спорт; хобби	<i>Практическое занятие</i>	<i>Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты</i>
8.	Закон и порядок	<i>Практическое занятие</i>	<i>Контрольная работа</i>
9.	Окружающая среда	<i>Практическое занятие</i>	<i>Коллоквиум</i>
10.	Образование	<i>Практическое занятие</i>	<i>Развернутая беседа с обсуждением сообщения или доклада</i>
11.	Средства массовой информации	<i>Практическое занятие</i>	<i>Презентация с использованием ИТ-технологий</i>
12.	Транспорт	<i>Практическое занятие</i>	<i>Коллоквиум</i>

Профильно-ориентированный уровень

№ п/п	Наименование раздела	Виды учебных занятий	Образовательные технологии
1	2	3	4
1.	<p><u>Ancient Egypt</u> Early Egyptian civilization. Expansion of Egyptian rule during the Middle and the New Kingdom. The decline of Egyptian empire</p> <p><u>English as a language of global communication</u> Peculiarities of the English language. Electronic media and the English language. The language of political correctness.</p> <p><u>What is Politics?</u> Politics as the art of government Politics as public affairs Politics as compromise and consensus</p>	<i>Практическое занятие</i>	<i>Развернутая беседа с обсуждением сообщений, докладов, рефератов, презентаций, эссе</i>
2.	<p><u>The Ancient Middle East.</u> Shumerian civilization. Emergence of writing in Mesopotamia. Religious outlook on life of Shumerians. Hammurabi's Code – a</p>	<i>Практическое занятие</i>	<i>Презентация с использованием ИТ-технологий</i>

	<p>landmark achievement</p> <p><u>Diplomacy as a career.</u> The art of diplomacy. Diplomacy and public opinion. Challenges and rewards of a diplomatic career. Language problems in diplomatic intercourse.</p> <p><u>Studying the language of international political documents.</u> The Birth of the United Nations UN International Court of Justice UN Secretariat</p>		
3.	<p><u>The Middle East</u> The ancient history of the Hebrews. Special features of the prophet movement in Palestine. The Hebrew kingdoms of Israel and Judah. The Five Pillars of Islam</p> <p><u>News Media: the power to inform.</u> Types of media. The press in Britain. The American press. The language of Newspaper headlines. Diplomacy and the news media. News media and public opinion.</p> <p><u>Studying the language of international political documents.</u> The UN Main Instrument The United Nations Has Come to Stay Annan's Nobel Helping to change the world</p>	<i>Практическое занятие</i>	<i>Развернутая беседа с обсуждением докладов, рефератов; консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты; написание исследовательской работы</i>
4.	<p><u>The Ancient Indian Civilization</u> Hinduism and Buddhism in India. Spiritual culture of ancient Hindus Budda's enlightenment The Aryans Early Vedas – sacred scriptures of the Hindus The Four Noble Truths of Buddhism</p> <p><u>Government and public policy</u> Governmental Structures. Systems of government. Constitutional government. Monarchy. Diplomacy and the state. Government, ideas and public policy. Political parties. Democracy. The home of democracy.</p> <p><u>Studying the language of international political documents</u> UN Secretary-General Excerpts from the Charter of the Organization of the United Nations</p>	<i>Практическое занятие</i>	<i>Проведение интерактивных дискуссий; тематическое обсуждение с элементами ролевой игры</i>

	UNESCO - the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization		
5.	<p><u>The Ancient Chinese Civilization</u> Ancient China: Early Chinese civilizations The Shang civilization. Chou centralized government. The Confucian ethical code of conduct Taoism: following the “way” The Shang civilization Chou centralized government The impact of Confucian doctrine</p> <p><u>Revolutions and conflicts</u> The English revolution. The American revolution. The Thatcher revolution. Preventing violent conflicts</p> <p><u>Studying the language of international political documents</u> Excerpts from the Charter of the Organization of American States</p>	<i>Практическое занятие</i>	<i>Анализ кейс-моделей этнографических и социокультурных проблем; консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты</i>
6.	<p><u>The Ancient Chinese Civilization</u> Han Fei-tzu’s ideas on efficient government Taoism: following “the Way” Legalism and Confucianism compared The first unified Chinese empire Ch’in Shi Huangdi’s life and activities Major achievements of the Ch’in dynasty The Han Imperial government The civil service examination system Modern China: Single-Party Democracy</p> <p><u>War and diplomacy</u> Terrifying legacy. Why humans want to wage wars? The two world wars. Russia as a mediator in the US war of independence.</p> <p><u>Studying the language of international political documents</u> Excerpts from the Charter of the Association of Southeast Asian Nations</p>	<i>Практическое занятие</i>	<i>Тематическое обсуждение с элементами ролевой игры; проведение научной конференции; написание исследовательской работы</i>
7.	<p><u>Early Japanese civilization</u> Unification of the nation Organization of early Japanese society Ancient Japanese religious beliefs Early Japanese view of the world Introduction of Buddhism The idealized government of Prince Shotoku Modern Japan: State Structure, Policy, Economy, Religion, Philosophy, Culture</p> <p><u>Terrorism as a vital issue of the day</u></p>	<i>Практическое занятие</i>	<i>Проведение интерактивных дискуссий; консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты</i>

	<p>Roots of terrorism. Use and practice of terrorism. Global war on terrorism. Counter-terrorism and diplomacy</p> <p><u>Studying the language of international political documents</u> IAEA – the International Atomic Energy Agency UNIDO – the UN Industrial Development Organization ITU – the International Telecommunication Union</p>		
8.	<p><u>East and West: a clash of cultures</u> Modernization and progress. The problems of globalization in today’s multipolar world.</p> <p><u>Political Ideologies</u> What is political ideology? Liberalism Elements of liberalism Classical liberalism Modern liberalism Conservatism Elements of conservatism Paternalistic conservatism</p> <p><u>Studying the language of international political documents</u> WB - the World Bank IMF - the International Monetary Fund WTO – the World Trade Organization</p>	<i>Практическое занятие</i>	<i>Проведение круглых столов, интерактивных дискуссий</i>
9.	<p><u>Спецкурсы по реферированию, анализу текстов, практике перевода:</u> Анализ и сравнительно-сопоставительный анализ тематически связанных текстов по специальности; Язык и дискурс современных СМИ; Лингвистические факторы в исторической экспертизе инновационного социального проектирования; Влияние исторических и культурных факторов на формирование и развитие языковых систем; Языковые аспекты культурологической дихотомии Восток-Запад Реферирование и аннотирование научной специальной литературы Writing Indicative Abstracts and Comparative Analyses of Professional Texts</p>	<i>Практическое занятие</i>	<i>Проведение интерактивных дискуссий и научной конференции; написание исследовательской работы</i>

Контроль подготовки по иностранному языку осуществляется в письменной и в устной форме, проверяется качество компетенций и их соответствие уровню подготовки студента.

Формы контроля воспроизводят ситуации чтения, аудирования, устной речи и письма, наиболее типичные для разных видов бытового, официально-делового и профессионального общения.

Текущий контроль знаний студентов проводится поэтапно (как по изучении отдельной темы, так и после прохождения всего модуля), и представляет собой отчетность студентов за следующие виды работ:

1. Контрольные (письменные) работы студентов в аудиторное время, консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты (по наиболее важным темам грамматики, лексики).
2. Блиц-контроль (письменные лексико-грамматические проверочные задания небольшого объема по прохождении каждого аспекта).
3. Контрольные аттестации (устный опрос/ собеседование / коллоквиум, развернутая беседа с обсуждением сообщения или доклада) по пройденному за указанный период времени материалу из учебной, страноведческой и справочной литературы, периодических изданий.
4. Индивидуальная внеаудиторная самостоятельная работа студентов (по темам грамматики, аспектам вокабуляра; написание домашних изложений, сочинений, эссе).
5. Анализ текстов (лингвистический, экстралингвистический) из учебной, страноведческой и справочной литературы, периодических изданий.
6. Подготовка презентаций/докладов на страноведческую тематику (с использованием материалов, обнаруженных в результате библиографического поиска, в том числе в сети Internet).
7. Аудирование текстов описательного характера (повседневно-бытовой, этно-культурной направленности).
8. Аттестация по итогам практических занятий (посещаемость, подготовка к занятиям, и т.п.).

Итоговая письменная работа по всем аспектам лексики и грамматики практического курса проводится в конце семестра и имеет целью определение степени и качества усвоения студентами концептуального содержания общеобразовательного модуля / модулей.

В процессе текущего и итогового контроля по всем перечисленным выше видам работ проверяется качество сформированных языковых навыков и умений и их соответствие требованиям I уровня владения иностранным языком, а именно наличие языковой и коммуникативной компетенции, достаточной для дальнейшей учебной деятельности, а также для осуществления языковых контактов на повседневно-бытовом уровне.

В реализации программы обучения иностранному языку студентов-бакалавров по направлению подготовки «Зарубежное регионоведение», используются различные образовательные технологии, как традиционные, так и интерактивные.

Классификация образовательных (педагогических) технологий, на которых основывается процесс преподавания иностранного языка:

По типу управления учебно-воспитательным процессом: классическое (традиционное) обучение; компьютерное (мультимедиа) индивидуальное; программное и программированное обучение.

По ориентации педагогического взаимодействия: технологии сотрудничества в рамках гуманизации и демократизации учебного процесса.

По преобладающим методам и способам обучения (в целях активизации и интенсификации деятельности студентов): коммуникативные, интерактивные; творческие; проблемные, поисковые; игровые, продуктивные; информационные, компьютерные, мультимедийные.

По организационным формам: групповые, коллективные; классно-урочные (академические).

По уровню и характеру применения: модульные.

По преобладанию средств обучения: вербальные, аудио-визуальные, с использованием видео техники, а также на основе современных информационных и телекоммуникационных средств.

Подготовка студентов по данной Программе предполагает следующие формы занятий:

- аудиторные групповые практические занятия под руководством преподавателя;
- обязательную самостоятельную работу студента по заданию преподавателя, выполняемую во внеаудиторное время, в том числе с использованием технических и интерактивных средств обучения;
- индивидуальные консультации.

Курс обучения включает функционирование модулей, задачей которых является совершенствование и углубление подготовки по разным аспектам иностранного языка в целях приобретения студентом новых языковых умений и навыков.

Под модулем подразумевается законченный, вполне автономный курс, включающий в себя обучение как отдельным, так и всем видам речевой деятельности в зависимости от целей и задач, которые необходимо реализовать в процессе прохождения материала. При полной самостоятельности отдельного модульного курса, он, тем не менее, зависит от других модулей и интегрирован в общий курс иностранного языка.

Модульная система обучения включает набор курсов, логическая последовательность которых была продиктована необходимостью комплексного подхода к изучению иностранного языка, а также конечными целями обучения.

Модули первого этапа подобраны таким образом, чтобы систематизировать и углубить те языковые знания, которые были получены в средней школе, чтобы довести государственный общеобразовательный стандарт до уровня, который позволит перейти к изучению иностранного языка для профессиональных целей. Модули второго этапа вводятся постепенно, по степени возрастания трудностей и по мере изучения студентами профилирующих дисциплин.

Интерактивные средства позволяют сделать процесс обучения иностранному языку интенсивным, высокомотивированным, подчиненным строгой логике, соответствующим современным высоким технологиям. В целях усиления социально-воспитательных функций процесс преподавания иностранного языка основан на коммуникативно-ситуативной методике, компаративном анализе и этно-лингво-культурологическом подходе, что способствует паритету обучения и воспитания.

При изучении иностранного языка происходит не просто процесс понимания «чужой» культуры, а взаимодействие и «диалог» культур. Этому способствуют включенные в модули русскоязычные материалы, коррелирующие с иноязычными. Студенты, постигая, с одной стороны, реалии «чужого» общества, не только обогащают свои фоновые знания, приобщаются к «чужой» цивилизации, но и имеют возможность сравнивать то, как это «чужое» представлено в разных культурах повседневности, в разных научных традициях. И как результат этого – межкультурная коммуникация, возникающая на занятиях по иностранному языку.

Погружаясь в историко-культурные аспекты иноязычного текста, студенты обогащают свои фоновые знания, расширяют свой кругозор, участвуют в «диалоге» культур. Познавая лучшее, что есть в других культурах и цивилизациях, обучаемые воспитывают положительные качества и в самих себе. И в этом воспитании гражданственности, в этом паритете обучения и воспитания – совпадение целей и задач направления подготовки «Зарубежное регионоведение», с одной стороны, и Иностранного языка, с другой, как дисциплины образовательной программы.

Интерактивной методике отводится особая роль и при обучении студентов реферированию и аннотированию материалов по специальности. Психологическое восприятие студентами текста на экране монитора, во многом, зависит от продуманных и скрупулезно разработанных действий с данным текстом в режиме компьютера. Использование мультимедийного аппарата (применение разнообразных типов современных графических редакторов, позволяющих вводить тот или иной шрифт, менять цветовое решение графических изображений, использование мультипликации, видеоряда, гиперссылок, ресурсов Интернет) – в отличие от бумажных носителей – способствует наглядности обучения и дает возможность разместить в одном модуле значительный объем иноязычного материала.

При создании упражнений на обучение реферированию и аннотированию специального текста основополагающими являются постулаты теории «лингвистики текста», а упражнения на обучение реферированию и аннотированию строятся с учетом особого вида анализа дискурса, его структуры, механизма и типов связи в тексте, отношений между частями текста, и т.п. Это задания на: разбивку текста на сверхфразовые единства (СФЕ); выделение формальных средств связи между отдельными СФЕ; выявление в СФЕ и в тексте ключевых слов и предложений, несущих основную смысловую нагрузку; определение соотношения между СФЕ по степени близости к основной идее или по градации от более общей идеи к более частной; установление иерархии между СФЕ во времени и пространстве; сокращение СФЕ до одного предложения; составление плана или тезисов текста; и т.д.

Интерактивные виды работы включены во все модули общеобразовательного и профессионально-ориентированного этапов обучения. Использование компьютерных технологий исключает монотонность, активизирует мыслительную деятельность учащихся, повышает мотивацию обучения, развивает творческую самостоятельность, помогает формированию и развитию навыков работы над текстами по специальности. Обращение к ресурсам Интернет способствует возникновению межкультурной коммуникации, в рамках которой происходит сравнение реалий и диалог культур. Подобное взаимодействие культур способствует духовному росту обучающихся.

Применение интенсивных методик и IT-технологий в преподавании иностранного языка приобретает большую значимость и решает проблему организации самостоятельной работы студентов в условиях, когда – в связи с переходом на двухуровневую систему обучения – возрастает потребность овладения методикой самообразования.

5. ОЦЕНКА ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

5.1. Система оценивания

N	Форма контроля	Семестр	Макс. количество баллов
			Всего
1.	Текущий контроль: -контрольная работа -перевод -устный опрос на практическом занятии - выступление с докладом / рефератом / презентацией	1,2,3,4,5,6	12 баллов 12 баллов 12 баллов 24 баллов
2.	Промежуточная аттестация (зачет с оценкой)	1,2,3,4,5,6	40 баллов
3.	Итого за семестр (зачет с оценкой)	1,2,3,4,5,6	100 баллов
4.	Текущий контроль: -контрольная работа -перевод -устный опрос на практическом занятии - выступление с докладом / рефератом / презентацией	7	12 баллов 12 баллов 12 баллов 24 баллов
5.	Промежуточная аттестация (экзамен)	7	40 баллов
6.	Итого за семестр (экзамен)	7	100 баллов

--	--	--	--

Положительная оценка выставляется обучающемуся, набравшему не менее 50 баллов в результате суммирования баллов, полученных при текущем контроле и промежуточной аттестации.

Полученный совокупный результат (максимум 100 баллов) конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

В процессе текущего и промежуточного контроля по всем перечисленным выше видам работ проверяется качество сформированных компетенций, языковых умений и навыков, а также их соответствие требованиям к результатам освоения дисциплины.

Оценка знаний производится по следующим критериям:

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/A, B	«отлично» /«зачтено (отлично)»/«зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач общегуманитарной и/или профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и/или профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>В рамках компетенций ОК-7</p> <p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> – усвоил нормы иностранного языка в области устной и письменной речи; – знает основные различия лингвистических систем русского и иностранного языка; – выявляет особенности слушания, чтения, говорения и письма как видов речевой деятельности; – знает основные модели речевого поведения;

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>основы речевых жанров, актуальных для учебно-научного общения; сущность речевого воздействия, его виды, формы и средства;</p> <ul style="list-style-type: none"> – знает основные средства создания вербальных и невербальных иноязычных текстов в различных ситуациях личного и профессионально значимого общения. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – реализовывать различные виды речевой деятельности в учебно-научном общении на иностранном языке; – вести диалог на иностранном языке; – осуществлять эффективную межличностную коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке; – выполнять письменные и устные переводы материалов профессионально значимой направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык; – создавать и редактировать тексты основных жанров деловой речи. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – языковыми средствами для достижения профессиональных целей на иностранном языке; – различными видами и приемами слушания, чтения, говорения и письма; – навыками коммуникации в иноязычной среде, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов на иностранном языке; – приемами создания устных и письменных текстов различных жанров в процессе учебно-научного общения; – навыками реферирования и аннотирования научной литературы; – навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, <p>освоил нормы иностранного языка в области устной и письменной речи.</p> <p>Компетенция ОК-7, закреплённая за дисциплиной, сформирована на уровне – «высокий».</p>
82-68/С	«хорошо» /«зачтено (хорошо)»/«зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач общегуманитарной и/или профессиональной направленности разного уровня сложности,</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>В рамках компетенции ОК-7 обучающийся</p> <p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> – знает основные различия лингвистических систем русского и иностранного языка; – неточно выявляет особенности слушания, чтения, говорения и письма как видов речевой деятельности; – знает основные модели речевого поведения; основы речевых жанров; – знает основные средства создания вербальных и невербальных иноязычных текстов в различных ситуациях личного общения. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – реализовывать некоторые виды речевой деятельности в учебно-научном общении на иностранном языке; – участвовать в диалоге на иностранном языке; – осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке; – выполнять письменные переводы материалов профессионально значимой направленности с иностранного языка на русский; – редактировать тексты основных жанров деловой речи. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – языковыми средствами для достижения некоторых профессиональных целей на иностранном языке; – основными видами и приемами слушания, чтения, говорения и письма; – навыками коммуникации в иноязычной среде, обеспечивающими адекватность социальных и определенных профессиональных контактов на иностранном языке; – приемами создания устных и письменных текстов в процессе учебного общения; – базовыми навыками реферирования и аннотирования научной литературы; – базовыми навыками социокультурной и межкультурной коммуникации. <p>Компетенция ОК-7, закреплённая за дисциплиной, сформирована на уровне – «высокий».</p>
67-50/D, E	«удовлетворительно» /	Выставляется обучающемуся, если он знает на

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
	«зачтено (удовлетворительно)» / «зачтено»	<p>базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач общегуманитарной и/или профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>В рамках компетенции ОК-7 обучающийся</p> <p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> – не в полной мере знает различия лингвистических систем русского и иностранного языка; – слабо ориентируется в особенностях слушания, чтения, говорения и письма как видов речевой деятельности; – ошибается в определении основных моделей речевого поведения; основы речевых жанров; – плохо знает основные средства создания вербальных и невербальных иноязычных текстов в различных ситуациях личного общения. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – не в полной мере реализует некоторые виды речевой деятельности в учебно-научном общении на иностранном языке; – не всегда готов участвовать в диалоге на иностранном языке; – не способен активно осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке; – со значительными ошибками выполнять некоторые письменные переводы с иностранного языка на русский; – редактировать лишь некоторые тексты основных жанров деловой речи. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – ограниченным набором языковых средств для достижения некоторых профессиональных целей на иностранном языке; – основными видами и приемами слушания, чтения, говорения и письма, однако плохо применяет их на практике;

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<ul style="list-style-type: none"> – навыками коммуникации в иноязычной среде, не всегда обеспечивающими адекватность социальных контактов на иностранном языке; – лишь небольшим набором приемов создания устных и письменных текстов в процессе учебного общения; – базовыми навыками реферирования и аннотирования лишь некоторых видов литературы; – базовыми навыками социокультурной и межкультурной коммуникации. Компетенция ОК-7, закреплённая за дисциплиной, сформирована на уровне – «высокий».
49-0/F, FX	«неудовлетворительно» /«не зачтено»	Компетенция ОК-7, закреплённая за дисциплиной, сформирована на уровне – «высокий».

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Общеобразовательный уровень

Примерные темы вопросов для сообщений, докладов, рефератов в текущего контроля
(УК-4.1., УК-4.2., УК-4.3., ПК-1.1.)

1. Люди и их профессии; изменение рабочей среды.
2. Выбор профессии и профессиональный рост.
3. Характер человека: чувства и эмоции.
4. Учимся жить в большом городе: преимущества и недостатки.
5. Сближение города и деревни: миф или реальность?
6. Межкультурное общение: проблемы и перспективы. Социализация в межнациональном пространстве.
7. Какое образование востребовано в современном мире?
8. Альтернативные формы образования и самосовершенствования.
9. Природные и техногенные катастрофы: как обезопасить себя в случае опасности.
10. Вклад каждого человека в охрану окружающей среды. Насколько важно это для каждого из нас.
11. Культура и искусство в нашей жизни. Эпоха расцвета или упадка?
12. Гражданское общество: свобода и ответственность. Права человека и толерантность.
13. Правонарушения в современном мире и адекватность наказания.
14. Современные СМИ и моральная ответственность журналиста.
15. Мир вокруг нас: природа и животный мир нуждаются в защите и сохранении. Мы для них или они для нас?
16. Семь чудес света. Что мы о них знаем?
17. Самые интересные места на земле. Тяга к перемене мест.
18. Как быть здоровым: что есть и каким видом спорта заниматься.
19. Привычки и хобби: хорошо это или плохо.
20. Привычки отнимают слишком много времени или расширяют кругозор.
21. Приключения в нашей жизни.
22. Можно ли путешествовать, не выходя из дома?
23. Свободное время и развлечения.
24. Моральные и либеральные ценности и их место в современном мире.

25. Модернизация; прогресс и ускоряющийся темп жизни способны создать массу новых проблем, но не решить старых.
26. Этические и моральные качества, которыми должен обладать современный политический лидер.
27. История учит нас: чем больше мы знаем о прошлом, тем легче нам понять и построить будущее.
28. Бесплатное высшее и среднее образование – неотъемлемое право подрастающего поколения.
29. Во имя безопасности большинство людей предпочтут существование ограничений и правил, нежели полную свободу выбора. Хотя немногие готовы признаться в этом.
30. Личность и общество. Чьи интересы важнее?
31. Может ли считаться успешным общество, чьи граждане несчастны.
32. На что может пойти общество для защиты своих моральных ценностей.
33. Конкуренция в конечном итоге приносит обществу больше пользы, чем вреда.
34. Идеи коллективизма и индивидуализма в обществах Запада и Востока.
35. Современные культурологические проблемы стран Запада и Востока.

Критерии оценки сообщений, докладов, рефератов:

- **оценка «отлично» (50-36 баллов)** выставляется студенту, если он дал исчерпывающие ответы на задания; ответы хорошо и логично структурированы, написаны хорошим научным языком, грамотно;
- **оценка «хорошо» (35-26 баллов)** выставляется в том случае, если даны довольно полные ответы на задания, но допущены неточности, есть отдельные ошибки; нарушена структура ответа;
- **оценка «удовлетворительно» (25-16 баллов)** ставится, если ответы на задания неполные, есть ошибки; написано небрежно, нет хорошей структуры ответа;
- **оценка «неудовлетворительно» (15-1 балл)** ставится в том случае, если либо фактически не выполнены задания, либо нет демонстрации общей эрудиции и знаний лекционного материала.

Примерные темы рефератов для промежуточной аттестации в форме зачета с оценкой

(УК-4.1., УК-4.2., УК-4.3., ПК-1.1.)

1. The concept of modernization.
2. The history of religion in Russia: the Orthodox Church vs Catholicism.
3. Does Aristotle's system of political classification have any relevance to the modern world?
4. Is there any longer such a thing as the 'third world'?
5. Do Confucianism and Islam constitute viable alternatives to western liberalism as a basis for a modern regime?
6. Why has the concept of ideology so often carried negative associations?
7. Is it any longer possible to distinguish between liberalism and socialism?
8. To what extent do New Right ideas conflict with those of traditional conservatism?
9. Is the 'third way' a meaningful and coherent ideological stance?
10. What circumstances are most conducive to the rise of fascism?
11. Why have feminism, ecologism and fundamentalism grown in significance? Do they have the potential to displace conventional political creeds?
12. Is it possible to dispense with ideology?
13. Why has democracy come to be so universally well regarded?
14. Is direct democracy in any way applicable to modern circumstances?
15. What are the principal virtues of democracy?
16. What are the drawbacks or dangers of democracy?

17. Which model of democracy is most attractive, and why?
18. Do modern forms of representative democracy deserve to be described as democratic?
19. Can the state be viewed as a neutral body in relation to competing social interests?
20. Does globalization mean that the state has become irrelevant?
21. Why have national pride and patriotic loyalty been valued?
22. Is multiculturalism a source of social enrichment or a threat to social stability?
23. Is the nation-state the sole legitimate unit of political rule?
24. Is a multipolar world order necessarily unstable?

Критерии оценки зачета с оценкой:

- **оценка «отлично» (50-36 баллов)** выставляется студенту, если он дал исчерпывающие ответы на задания; ответы хорошо и логично структурированы, написаны хорошим научным языком, грамотно;
- **оценка «хорошо» (35-26 баллов)** выставляется в том случае, если даны довольно полные ответы на задания, но допущены неточности, есть отдельные ошибки; нарушена структура ответа;
- **оценка «удовлетворительно» (25-16 баллов)** ставится, если ответы на задания неполные, есть ошибки; написано небрежно, нет хорошей структуры ответа;
- **оценка «неудовлетворительно» (15-1 балл)** ставится в том случае, если либо фактически не выполнены задания, либо нет демонстрации общей эрудиции и знаний лекционного материала.

***Примерные темы рефератов для промежуточной аттестации
в форме экзаменом***

(УК-4.1., УК-4.2., УК-4.3., ПК-1.1.)

1. How successful are elections in defining the public interest?
2. To what extent is voting behaviour a rational and issue-based activity?
3. Are all modern political parties essentially catch-all parties?
4. Could government function in contemporary circumstances without political parties?
5. In what ways, and to what extent, do parties promote democracy?
6. Why do political parties so often tend to be leader-dominated?
7. By what criteria should party systems be judged?
8. How have US political parties adjusted to the decline of class politics and the weakening of traditional loyalties?
9. Why is it sometimes difficult to distinguish between interest groups and political parties in America?
10. Are organized groups the principal means through which interests are articulated in modern societies?
11. Does corporatism work more to the benefit of groups, or more to the benefit of government?
12. Do interest groups help to promote democracy or to undermine it?
13. Why are some interest groups more powerful than others?
14. To what extent have new social movements had an impact on public policy?
15. How useful is a constitution as a guide to political practice?
16. What factors determine the level of respect that rulers show for their constitution?
17. Do codified constitutions and bills of rights merely lead to the tyranny of the judiciary?
18. On what grounds (if any) is it justifiable to break the law?
19. Is it desirable that law be separate from politics, and if so, why?
20. How scrupulously is judicial independence maintained in practice in the US?
21. Does it matter that the social composition of the judiciary does not reflect that of society at large?

22. Does the widespread adoption of parliamentary government reflect the system's success and efficiency?
23. Why is the separation of powers considered to be such an important liberal-democratic principle?
24. What conditions are most conducive for the promotion of responsible government?
25. In complex modern societies, are assemblies doomed to lose out to executives?
26. Does the decline of assemblies necessarily weaken representation and accountability?
27. Is there inevitably a tradeoff between electoral fairness and strong and stable government? Are capitalist systems inevitably prone to legitimation crises?
28. Are revolutions best thought of as social phenomena or as political phenomena?
29. Is representation merely a substitute for democracy?
30. What conditions best promote representative government?
31. Are elections more significant in calling politicians to account, or in ensuring the survival of a regime?
32. Does a globalized economy mean opportunity for all or greater insecurity and deeper inequality?
33. Is the European Union exceptional, or will it become a model for regional integration?
34. What role could, or should, the United Nations adopt in the new international system?
35. Is world government an attractive prospect?
36. Where should the balance between centralization and decentralization lie?
37. Do the mass media reflect public opinion or shape it?

Критерии оценки экзамена:

- **оценка «отлично» (50-36 баллов)** выставляется студенту, если он дал исчерпывающие ответы на задания; ответы хорошо и логично структурированы, написаны хорошим научным языком, грамотно;
- **оценка «хорошо» (35-26 баллов)** выставляется в том случае, если даны довольно полные ответы на задания, но допущены неточности, есть отдельные ошибки; нарушена структура ответа;
- **оценка «удовлетворительно» (25-16 баллов)** ставится, если ответы на задания неполные, есть ошибки; написано небрежно, нет хорошей структуры ответа;
- **оценка «неудовлетворительно» (15-1 балл)** ставится в том случае, если либо фактически не выполнены задания, либо нет демонстрации общей эрудиции и знаний лекционного материала.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Список источников и литературы

Основная литература

1. Английский язык: Учебное пособие / Н.М. Дюканова. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 319 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование: Бакалавриат). (переплет) ISBN 978-5-16-006254-9 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/368907>
2. Английский язык для изучающих международные отношения (B2-C1): учебник для вузов / Н. В. Аржанцева, Л. Е. Бушканец, А. К. Гараева, Д. В. Тябина. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 255 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10866-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/455995> (дата обращения: 23.03.2021).
3. Английский язык для международных : учебник для вузов в 2 ч. Ч. 1 / Е.Б. Ястребова, О.А. Кравцова, Д.А. Крячков, Л.Г. Владыкина. — Москва : Аспект Пресс, 2018. — 336 с. - ISBN 978-5-7567-0970-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1039411> (дата обращения: 24.03.2021). – Режим доступа: по подписке.

4. Английский язык для международных : учебник для вузов в 2 ч. Ч. 2 / Е.Б. Ястребова, О.А. Кравцова, Д.А. Крячков, Л.Г. Владыкина. — Москва : Аспект Пресс, 2018. — 304 с. - ISBN 978-5-7567-0971-1. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1039422> (дата обращения: 24.03.2021). – Режим доступа: по подписке.

Дополнительная литература

1. Gorodetskaaya L. A. Critical thinking and teaching academic english[Текст] = Критическое мышление и обучение английскому языку для академических целей / L. A. Gorodetskaaya // Вестник Московского университета. Сер. 19, Лингвистика и межкультурная коммуникация. - 2017. - № 4. - С. 32-40. - Библиогр.: с. 40 (6 назв.).
2. Смольянина, Е. А. Английский язык для историков (В1—В2) : учебник и практикум для вузов / Е. А. Смольянина. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 286 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01094-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/450873> (дата обращения: 23.03.2021).
3. Колмогорова А. В. (доктор филологических наук; профессор). Разработка компьютерной программы автоматического анализа и классификации поляризованных политических текстов на английском языке по уровню их манипулятивного воздействия: практические результаты и обсуждение [Текст] = Computer program design for classifying English polarized political texts by their manipulative impact: results and discussion / А. В. Колмогорова, Ю. А. Горностаева, А. А. Калинин // Политическая лингвистика. - 2017. - № 4 (64). - С. 67-75. - Библиогр.: с. 74-75 (14 назв.). - 5 ил.
4. Маник С. А. (кандидат филологических наук; доцент). Особенности новостной статьи в современном англоязычном интернет-медиадискурсе [Текст] = Peculiarities of news article in English Internet media discourse: (на материале медиатекстов по теме "Терроризм") / С. А. Маник, Е. А. Косолюкина // Политическая лингвистика. - 2016. - № 4 (58). - С. 124-132. - Библиогр.: с. 131 (17 назв.).
5. Пореченкова Екатерина Александровна. Формирование культуры чтения в процессе преподавания английского языка на неязыковых факультетах[Текст] = Building the Culture of Reading in the Teaching of English at Non-Language Faculties / Е. А. Пореченкова, А. Ю. Волкова // Вестник Московского университета. Сер. 19, Лингвистика и межкультурная коммуникация. - 2015. - № 2. - С. 126-133. - Подстроч. примеч. - Рез. англ. - Библиогр.: с. 132-133. - Библиогр. в подстроч. примеч.
6. Шаталова Наталья Александровна. О двух аспектах функционирования английского языка в глобальном мире = On Two Aspects of the Functioning of the English Language in a Global World / Н. А. Шаталова // Вестник Московского университета. Сер. 19, Лингвистика и межкультурная коммуникация. - 2014. - № 2. - С. 141-147. - Подстроч. примеч. - Рез. англ. - Библиогр.: с. 147. - Библиогр. в подстроч. примеч.

Литература для докладов и рефератов

1. Вейзе А. А. Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста / А. А. Вейзе. - М.: Высш. шк., 1985. - 123 с.: рис., табл.; 20 см. - (Библиотека преподавателя). - Библиогр. в конце кн. - 0.25.
2. Халютин М. Е. Применение категориального подхода при исследовании функционально-стилистических особенностей текстов уровня "Restricted Scientific English" = The Use of a Category-Based Approach in the Study of Functional and Stylistic Features of Restricted Scientific English Texts (based on texts from the area of Oriental studies): (на примере текстового материала востоковедной направленности) / М. Е. Халютин // Вестник Московского университета. Сер. 19, Лингвистика и межкультурная коммуникация. - 2013. - № 4. - С. 147-152. - Подстроч. примеч. - Рез. англ. - Библиогр. в подстроч. примеч. - Библиогр.: с. 152.

3. Academic Encounters: High intermediate to low advanced: Reading, study skills, writing / Bernard Seal. - 21. print. - Cambridge [etc.]: Cambridge Univ. Press, 2009. - XX, 220 p.: ill. - Указ. с. 219-220. - ISBN 978-0-521-89165-3. - ISBN 978-0-521-47658-4: 535.47.
4. Ancient Egyptian Chronology / ed. by Erik Hornung, Rolf Krauss a. David A. Warburton. - Leiden; Boston: Brill, 2006. - IX, 517 p.: fig., tab. - (Handbook of Oriental studies. Section 1. The Near and Middle East, ISSN 0169-9423; Vol. 83). - Библиогр. с. 504-508. - Указатели с. 509-517. - ISBN 90-04-11385-1. - ISBN 978-90-04-11385-5: 4674.52.
5. Cultural Heritage of Egypt and Christian Orient. Vol. 5 / Inst. of Oriental Studies, Russ. Acad. of Sciences, Golenishev Egyptological Center, Russ. State Univ. for the Humanities; [Eleonora Kormysheva - chief ed.]. - Moscow: [s. n.], 2010. - 310 p.: il. - ISBN 978-5-89-282-430-9.
6. Globalistics and Globalization : Aspects & Dimensions of Global Views / Lomonosov Moscow State Univ., Fac. of Global Studies, Rus. Acad. of Sciences, Inst. of Oriental Studies, The Eurasian Center for Big History and System Forecasting, Volgograd Center for Social Research ; ed. by Leonid E. Grinin, Ilya V. Ilyin, and Andrey V. Korotayev. - Volgograd: Uchitel, 2015. - 365 p. - ISBN 978-5-7057-4028-4.
7. Jordan R. R. Academic writing course: study skills in English / R. R. Jordan. - 3. ed. - Harlow (Essex): Longman, 2010. - 160 p.: ill., tab. - ISBN 978-0-582-40019-1: 727.
8. Longman dictionary of contemporary English: [the living dictionary] / [director, Della Summers]. - 4. ed. with writing assistant. - Harlow (Essex): Longman: Pearson Education, 2005. - XVII, 1949p.: ill. + 2 electronic optical disk (CD-ROM). - ISBN 1-405-80673-7. - ISBN 1-405-81126-9: 629.20. CD-1. - 2005.
9. Waldstein Abraham Solomon. The evolution of modern Hebrew literature, 1850-1912 / Abraham Solomon Waldstein. - New York: Columbia Univ. Press, 1916. - VII, 127 p. - (Columbia Univ. Oriental studies; Vol. 9). - Экз. N 1382-12-95 с экслибрисом. - Указ.: с. 125-127. - 300000.00.

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2019 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2019 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Эффективное проведение лекций и семинарских занятий в форме дискуссий и представления презентаций предполагает наличие мультимедийного комплекса для демонстрации презентаций,

иллюстративного материала. Целесообразным материально-техническим обеспечением для освоения дисциплины является наличие в аудитории:

1. Предустановленного лицензионного программного обеспечения: Microsoft Office 2013, Windows 7 Pro;
2. Магнитно-маркерной доски;
3. Мультимедийного проектора;
4. Настенного экрана или экрана на штативе размером 150x150 см.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ. для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

Состав программного обеспечения (ПО) (2019 г.)

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
14	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;

- экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;

- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;

- в форме электронного документа;

- в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих:

- в печатной форме;

- в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;

- в форме электронного документа;

- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:

- устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;

- дисплеем Брайля PAC Mate 20;

- принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

- для глухих и слабослышащих:

- автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;

- акустический усилитель и колонки;

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- передвижными, регулируемыми эргономическими партами СИ-1;

- компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1. Планы практических занятий

Проведение семинарских занятий способствует углубленному изучению и осмыслению сложных и важных проблем дисциплины, освоению навыков анализа основных культурных

процессов, фактов и событий, формирования своего отношения к ним, способствует выработке навыков самостоятельной исследовательской работы с научной и учебной литературой.

Темы семинарских занятий определены последовательностью изучения дисциплины в соответствии с его программой.

В ходе семинарских занятий проводится обсуждение заданных планом вопросов, обсуждение докладов и т.д.

№ Блока	Тематика	Семестр	Практич. занятия (час.)	СРС (час.)
1.	<u>Блок 1</u> Человек и его деятельность Внешность; черты характера; привычки в одежде; карьера; выбор специальности; профессиональные качества; написание резюме; классификация профессий	1	32	16
2.	<u>Блок 2</u> Путешествия Виды путешествий; выбор места отдыха; организация отдыха; достопримечательности; любимые места отдыха	1	32	16
3.	<u>Блок 3</u> Природа человека Чувства и эмоции, присущие человеку; обычаи и традиции; адаптация в незнакомой обстановке; способы социализации; толерантность в современном обществе	1	32	14
4.	<u>Блок 4</u> Чрезвычайные ситуации и ОБЖ Типы катастроф; влияние человеческой деятельности на природную среду; как избежать катастрофы; что надо знать и как вести себя в случае опасности	2	40	20
5.	<u>Блок 5</u> Культура и искусство Виды искусства; современный человек и культура; культурные традиции; новые виды искусства и направления культуры; поход в театр, кино, на выставку и т.д.; литература: моя любимая книга	2	40	20
6.	<u>Блок 6</u> Привычки питания Правильно ли вы питаетесь? Здоровое питание; вредные привычки; национальные кухни; любимые блюда; как заказать еду на дом; кафе и рестораны	2	40	18
7.	<u>Блок 7</u> Спорт; хобби Виды спорта: летние, зимние; профессиональный и любительский спорт; любимый вид спорта; спортивное снаряжение и оборудование; спорт и	3	56	28

	хобби; мое увлечение; Олимпийские и пара-Олимпийские игры			
8.	Блок 8 Закон и порядок Преступление и наказание; законотворческая деятельность; законопослушный гражданин – основа общества	3	56	28
9.	Блок 9 Окружающая среда Жизнь в большом городе или на природе; охрана природы; загрязнение окружающей среды (воды, воздуха, почвы и т.д.); значение тропических лесов; защита животных; экологическое просвещение общества; охрана окружающей среды	3	56	26
10.	Блок 10 Образование Роль образования в жизни человека; этапы образования; различные системы и уровни образования; самообразование; мой любимый предмет; образование и культура; что такое настоящий учитель	4	40	20
11.	Блок 11 Средства массовой информации СМИ в жизни человека; жизнь в информационном пространстве; ответственность журналиста за материал; Интернет – информационный ресурс или смысл жизни; современные тенденции в развитии СМИ	4	40	20
12.	Блок 12 Транспорт Виды транспорта; наиболее удобный вид транспорта для различных видов путешествий и поездок; общественный и личный транспорт в большом городе; транспорт – только ли средство передвижения	4	40	18

Профильно-ориентированный уровень

№ Блока	Тематика	Семестр	Практич. занятия (час.)	СРС (час.)
1.	Ancient Egypt Early Egyptian civilization. Expansion of Egyptian rule during the Middle and the New Kingdom. The decline of Egyptian empire English as a language of global communication Peculiarities of the English language. Electronic media and the English language. The language of political correctness. What is Politics? Politics as the art of government	5	40	20

	Politics as public affairs Politics as compromise and consensus			
2.	<p><u>The Ancient Middle East.</u> Shumerian civilization. Emergence of writing in Mesopotamia. Religious outlook on life of Shumerians. Hammurabi's Code – a landmark achievement</p> <p><u>Diplomacy as a career.</u> The art of diplomacy. Diplomacy and public opinion. Challenges and rewards of a diplomatic career. Language problems in diplomatic intercourse.</p> <p><u>Studying the language of international political documents.</u> The Birth of the United Nations UN International Court of Justice UN Secretariat</p>	5	40	20
3.	<p><u>The Middle East</u> The ancient history of the Hebrews. Special features of the prophet movement in Palestine. The Hebrew kingdoms of Israel and Judah. The Five Pillars of Islam</p> <p><u>News Media: the power to inform.</u> Types of media. The press in Britain. The American press. The language of Newspaper headlines. Diplomacy and the news media. News media and public opinion.</p> <p><u>Studying the language of international political documents.</u> The UN Main Instrument The United Nations Has Come to Stay Annan's Nobel Helping to change the world</p>	5	40	18
4.	<p><u>The Ancient Indian Civilization</u> Hinduism and Buddhism in India. Spiritual culture of ancient Hindus Budda's enlightenment The Aryans Early Vedas – sacred scriptures of the Hindus The Four Noble Truths of Buddhism</p> <p><u>Government and public policy</u> Governmental Structures. Systems of government. Constitutional government. Monarchy. Diplomacy and the state. Government, ideas and public policy. Political parties. Democracy. The home of</p>	6	40	20

	<p>democracy.</p> <p><u>Studying the language of international political documents</u> UN Secretary-General Excerpts from the Charter of the Organization of the United Nations UNESCO - the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</p>			
5.	<p><u>The Ancient Chinese Civilization</u> Ancient China: Early Chinese civilizations The Shang civilization. Chou centralized government. The Confucian ethical code of conduct Taoism: following the “way” The Shang civilization Chou centralized government The impact of Confucian doctrine</p> <p><u>Revolutions and conflicts</u> The English revolution. The American revolution. The Thatcher revolution. Preventing violent conflicts</p> <p><u>Studying the language of international political documents</u> Excerpts from the Charter of the Organization of American States</p>	6	40	20
6.	<p><u>The Ancient Chinese Civilization</u> Han Fei-tzu’s ideas on efficient government Taoism: following “the Way” Legalism and Confucianism compared The first unified Chinese empire Ch’in Shi Huangdi’s life and activities Major achievements of the Ch’in dynasty The Han Imperial government The civil service examination system Modern China: Single-Party Democracy</p> <p><u>War and diplomacy</u> Terrifying legacy. Why humans want to wage wars? The two world wars. Russia as a mediator in the US war of independence.</p> <p><u>Studying the language of international political documents</u> Excerpts from the Charter of the Association of Southeast Asian Nations</p>	6	40	18
7.	<p><u>Early Japanese civilization</u> Unification of the nation Organization of early Japanese society Ancient Japanese religious beliefs</p>	7	40	20

	<p>Early Japanese view of the world Introduction of Buddhism The idealized government of Prince Shotoku Modern Japan: State Structure, Policy, Economy, Religion, Philosophy, Culture</p> <p><u>Terrorism as a vital issue of the day</u> Roots of terrorism. Use and practice of terrorism. Global war on terrorism. Counter-terrorism and diplomacy</p> <p><u>Studying the language of international political documents</u> IAEA – the International Atomic Energy Agency UNIDO – the UN Industrial Development Organization ITU – the International Telecommunication Union</p>			
8.	<p><u>East and West: a clash of cultures</u> Modernization and progress. The problems of globalization in today’s multipolar world.</p> <p><u>Political Ideologies</u> What is political ideology? Liberalism Elements of liberalism Classical liberalism Modern liberalism Conservatism Elements of conservatism Paternalistic conservatism</p> <p><u>Studying the language of international political documents</u> WB - the World Bank IMF - the International Monetary Fund WTO – the World Trade Organization</p>	7	40	20

9.	<u>Спецкурсы по реферированию, анализу текстов, практике перевода:</u> Анализ и сравнительно-сопоставительный анализ тематически связанных текстов по специальности; Язык и дискурс современных СМИ; Лингвистические факторы в исторической экспертизе инновационного социального проектирования; Влияние исторических и культурных факторов на формирование и развитие языковых систем; Языковые аспекты культурологической дихотомии Восток-Запад Реферирование и аннотирование научной специальной литературы Writing Indicative Abstracts and Comparative Analyses of Professional Texts	7	40	18
	Итого 1,2,3,4,5,6,7 семестры		1296	414
	Контроль	1,2,3,4, 5, 6,7	18	

План практических занятий

Блок 1.

Тема занятий: “People and their Activities”

Контактная работа (32 час.)

I. Essential Course by V.D. Arakin. Part II

Text “Anne Meets Her Class”, by Miss Reed P.p. 4-8

Reading Comprehension Exercises P.p. 8-11

II. Enterprise Coursebook Intermediate “Jobs. People” P.p. 6-17

Speaking: Job Interview, clothes description, comparing/contrasting jobs.

Text and Language Development Exercises “Living by the Sword”

Listening: Job Interview, Advice on how to get a job

Grammar: Present Simple, Present Continuous, too-enough.

III. Enterprise Grammarbook Intermediate P.p. 4-11.

Самостоятельная работа (16 час.)

I. Essential Course by V.D. Arakin. Part II

Essential Vocabulary and Vocabulary Exercises P.p. 11-17

Grammar Speech Patterns and Exercises P.p. 3-4

II. Enterprise Coursebook Intermediate

Writing: Describing a person P.p. 15-17

III. Enterprise Workbook Intermediate P.p. 4-9

IV. Страноведение “Britain”

a) Identity (pp.42-55):

The native British • The non-native British • The family • Geographical identity • Class • Men and women • Religious and political identity • Social and everyday contacts • Identity in Northern Ireland • Being British.

b) Attitudes (pp.56-66):

Stereotypes and change • English versus British • Multiculturalism Conservatism • Being different • The love of nature • The love of animals • Formality and informality • Public spiritedness and amateurism • Privacy and sex.

Темы для контрольных работ, текущих, промежуточных аттестаций:

1. How to get the job of your dreams.
2. How to create a good impression.
3. Your first interview. Who would you rather work for?
4. What questions do you think an interviewer and an applicant could ask at a job interview?
 - Can you describe a typical day for someone in this position?
 - What is the top priority of the person who accepts this job?
 - What are the day-to-day expectations and responsibilities of this job?
 - Can you discuss your take on the company's corporate culture?
 - What are the company's values?
 - How would you characterize the management philosophy of this organization?
 - Does the organization support ongoing training and education for employees to stay current in their fields?
 - What do you think is the greatest opportunity facing the organization in the near future? The biggest threat?
 - Is there a formal process for advancement within the organization?
 - What are the traits and skills of people who are the most successful within the organization?

Источники и литература:

1. Практический курс английского языка: 1 курс: учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 6-е изд., доп. и испр. - Москва: ВЛАДОС, 2013. - 535 с.: ил.; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01445-1: 250.03.
2. Практический курс английского языка: 2 курс: учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 7-е изд., доп. и испр. - Москва: ВЛАДОС, 2014. - 516 с.: ил.; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01446-8: 629.00.
3. Enterprise 4: Intermediate / Virginia Evans, Jenny Dooley. – Newbury: Express Publ., 2012. Enterprise 4: Intermediate : Course book. – 20013. – 198 p. – ISBN 978-1-84216-821-9: 385.

Текущий контроль

Блок 2.

Тема занятий: “Places to Visit”

Контактная работа (32 час.)

I. Essential Course by V.D. Arakin. Part II

Text “Introducing London” P.p. 35-38

Reading Comprehension Exercises P.p. 39-42

II. Enterprise Coursebook Intermediate “Places to Visit” P.p. 18-29

Speaking: Accommodation, weather description, making complaints, making

speculations/suggestions, describing places/buildings
Text and Language Development Exercises The Spirit of London
Listening: Holidays/complaints
Grammar: Past Tenses, Present Perfect – Present Perfect Continuous,
Relative Pronouns.

III. Enterprise Grammarbook Intermediate P.p. 12-23

Самостоятельная работа (16 час.)

II Essential Course by V.D. Arakin. Part II

Essential Vocabulary and Vocabulary Exercises P.p. 42-48

Grammar Speech Patterns and Exercises P.p. 34-35

II. Enterprise Coursebook Intermediate

Writing: Describing places/ buildings P.p. 27-29

III. Enterprise Workbook Intermediate P.p. 10-15

IV. Страноведение “Britain”

a) Geography (pp.36-41) : London, Southern England, The Midlands, Northern England, Scotland, Wales, Northern Ireland.

b) Housing (pp.174-183): houses, not flats; private property and public property, the importance of home, individuality and conformity, interiors: the importance of cosiness, owning and renting, homelessness

Темы для контрольных работ, текущих, промежуточных аттестаций:

1. What does the phrase *a place of interest* mean?
2. Describe a sight or a view that once struck you as picturesque, beautiful or unusual.
3. Say a few words about London: London in old times and today, The district of Westminster, Trafalger Square, The Tower, London museums, London traffic.
4. What place would you advise a foreigner to start sightseeing in Moscow? Why?
5. What could a tourist see in Moscow?
6. Is London similar to or different from Moscow?
7. Would you prefer to live in a village or a city? Why?
8. Choose a place you like and describe what it used to be like 100 years ago and what it is like now.
9. How could modern cities be improved?

Источники и литература:

1. Практический курс английского языка: 1 курс: учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 6-е изд., доп. и испр. - Москва: ВЛАДОС, 2013. - 535 с.: ил.; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01445-1: 250.03.
2. Практический курс английского языка: 2 курс: учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 7-е изд., доп. и испр. - Москва: ВЛАДОС, 2014. - 516 с.: ил.; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01446-8: 629.00.
3. Enterprise 4: Intermediate / Virginia Evans, Jenny Dooley. – Newbury: Express Publ., 2012. Enterprise 4: Intermediate: Course book. – 20013. – 198 p. – ISBN 978-1-84216-821-9 : 385.

Текущий контроль

Блок 3.

Тема занятий: “Human Nature: Feelings and Emotions”

Контактная работа (32 час.)

I. Essential Course by V.D. Arakin. Part II

Text “A Day’s Wait”, by E. Hemingway P.p. 19-23

Reading Comprehension Exercises P.p. 23-27

II. Enterprise Coursebook Intermediate “Telling Stories” P.p. 30-41

Speaking: Types of Stories, Sequence of events in a story, Narrating a story, Problem solving

Text and Language Development Exercises “Romance story”

Listening: Sequence of events in a story

Grammar: Reported Speech

III. Enterprise Grammarbook Intermediate P.p. 26-37

Самостоятельная работа (16 час.)

I. Essential Course by V.D. Arakin. Part II

Essential Vocabulary and Vocabulary Exercises P.p. 27-34

Grammar Speech Patterns and Exercises P.p. 18-19

II. Enterprise Coursebook Intermediate

Writing: Narration – Story writing P.p. 39-41

III. Enterprise Workbook Intermediate P.p. 16-23

IV. Страноведение “Britain”

a) The economy and everyday life (pp.141-147):

Earning money • Work organizations • The structure of trade and industry •

The distribution of wealth • Finance and investment

b) History (pp.15-30)

Prehistory • The Roman period (43-410) • The Germanic invasions (410— 1066) • The medieval period (1066-1485) • The sixteenth - twentieth century.

Темы для контрольных работ, текущих, промежуточных аттестаций:

1. Comment on the following statements:
 - a. Adventure is necessary to us all.
 - b. A certain amount of fear can almost be fun.
 - c. Shame and guilt are essential for the development of some noble qualities such as generosity, unselfishness, duty.
 - d. Many teachers recognize that the excitement of anxiety and challenge is the very zest of teaching.
 - e. Accumulation of irritation, annoyance and stress leads to headaches and sickness of various kinds.
 - f. The fact of succeeding despite difficulties excites us, contributes to our self-confidence and self-esteem.
 - g. Most things that involve great pleasure also involve sweat, toil, perseverance and agony.
2. Comment on the English proverb: “When at Rome, do as Romans do”.
3. The British appreciate privacy – and what about people in this country? Do they share this point of view? What’s your personal opinion on the subject?

4. The XX century is the age of modern architecture and tall buildings. Some think skyscrapers spoil the view of the old towns. Some believe that, on the contrary, tall structures add a certain modern touch to their old-fashioned looks. What do you think about all this?

Источники и литература:

1. Практический курс английского языка: 1 курс: учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 6-е изд., доп. и испр. - Москва: ВЛАДОС, 2013. - 535 с.: ил.; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01445-1: 250.03.
2. Практический курс английского языка: 2 курс: учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 7-е изд., доп. и испр. - Москва: ВЛАДОС, 2014. - 516 с.: ил.; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01446-8: 629.00.
3. Enterprise 4: Intermediate / Virginia Evans, Jenny Dooley. – Newbury: Express Publ., 2012. Enterprise 4: Intermediate: Course book. – 20013. – 198 p. – ISBN 978-1-84216-821-9: 385.

Зачет с оценкой

Блок 4.

Тема занятий: “Disasters and Accidents: Life Protection”

Контактная работа (40 час.)

I. Essential Course by V.D. Arakin. Part II

Text “Seeing People Off”, by M. Beerbohm P.p. 110-114

Reading Comprehension Exercises P.p. 115-117

II. Enterprise Coursebook Intermediate “Disasters/Accidents” P.p. 44-55

Speaking: Commenting on Disasters, Presenting a news bulletin, suggesting survival techniques, news reports.

Text and Language Development Exercises “Earthquake in L.A”.

Listening: Identifying disasters / accidents

Grammar: Subjunctive Mood (Conditionals, Wishes).

III. Enterprise Grammarbook Intermediate P.p. 38-47

Самостоятельная работа (20 час.)

I. Essential Course by V.D. Arakin. Part II

Essential Vocabulary and Vocabulary Exercises P.p. 117-125

Grammar Speech Patterns and Exercises P.p. 109-110

II. Enterprise Coursebook Intermediate

Writing: News reports P.p. 53-55

III. Enterprise Workbook Intermediate P.p. 24-31

IV. Страноведение “Britain”

a) Political life (pp.67-76)

The public attitude to politics • The style of democracy • The constitution •
The party system • The modern situation

b) Parliament (pp.90-97)

The atmosphere of Parliament. • An MP's life. Parliamentary business. •

Темы для контрольных работ, текущих, промежуточных аттестаций:

1. What attracts people in the idea of travelling?
2. Speak about the celebrated travellers of the past.
3. What methods of travelling do you know? How have they been changing with time?
4. Is the romantic aspect of travelling still alive in our time?
5. What are your personal reasons for travelling?
6. Describe a make-believe cruise which you will make to gather with your friends.
7. Self-protection plays an important role, doesn't it?
8. When should people care about safety ?
9. What has the increased use of seatbelts led to? What does it indicate?
10. What do you expect in the nearest future as far as the number of road deaths is concerned?
11. Are you a careful driver?
12. Some people strongly believe that the knowledge and experience the person gets from travelling becomes insurance against war. Why? Do you believe it?

Источники и литература:

1. Практический курс английского языка: 1 курс: учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 6-е изд., доп. и испр. - Москва: ВЛАДОС, 2013. - 535 с.: ил.; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01445-1: 250.03.
2. Практический курс английского языка: 2 курс: учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 7-е изд., доп. и испр. - Москва: ВЛАДОС, 2014. - 516 с.: ил.; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01446-8: 629.00.
3. Enterprise 4: Intermediate / Virginia Evans, Jenny Dooley. – Newbury: Express Publ., 2012. Enterprise 4: Intermediate: Course book. – 20013. – 198 p. – ISBN 978-1-84216-821-9: 385.

Текущий контроль

Блок 5.

Тема занятий: “Art”

Контактная работа (40 час.)

I. Essential Course by V.D. Arakin. Part II

Text “Rose at the Music-Hall”, by J. B. Priestley P.p. 127-130

Reading Comprehension Exercises P.p. 130-133

II. Enterprise Coursebook Intermediate “Festivals / Celebrations” P.p.56-67

Speaking: Describing events, talking about festivals, discussing superstitions/ traditions, comparing festivals/ceremonies.

Text and Language Development Exercises “The Festive Year”

Listening: descriptions of festivals / celebrations

Grammar: Passive Voice, Causative Form

III. Enterprise Grammarbook Intermediate P.p. 50-57

Самостоятельная работа (20 час.)

I. Essential Course by V.D.Arakin. Part III

II. Enterprise Coursebook Intermediate

Writing: describing events P.p. 65-67

III. Enterprise Workbook Intermediate P.p. 32-37

IV. Страноведение “Britain”

a) The arts in society (pp.201-207):

The characteristics of British arts and letters • Theatre and cinema • Music • Literature •
The fine arts

b) Holidays and special occasions (pp.208-216)

c) The monarchy (pp.77-81)

The appearance • The reality • The role of the monarch • The value of the monarchy • The future of the monarchy

Темы для контрольных работ, текущих, промежуточных аттестаций:

1. Why do people go to the theatre? What do they look for there?
2. Say a few words about drama, comedy, opera, ballet, musical. Which of them do you prefer and for what reason?
3. What is your favourite theatre and why?
4. What is the romantic side of the theatre?
5. What is the educational role of the theatre? Do you agree with Priestley that the theatrical art appeals rather to the spectator's imagination and feelings than to his intellect? Give your reasons.
6. Speak about the role of films in our life:
 - 1) Different genres of films, their impact on the spectators
 - 2) Development of people's cultural level, taste
 - 3) Films for entertainment and education
 - 4) The artistic potential of a person
 - 5) Skilful directors, modern techniques

Источники и литература:

1. Баранова Т.В. Общественно-политическая терминология. Учеб. пособие по англ. яз. / Минобрнауки России, РГГУ, ИАИ - Москва: РГГУ, 2014. 85 с. ISBN 978-5-7281-1440-6 <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000006434>
2. Практический курс английского языка: 1 курс: учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 6-е изд., доп. и испр. - Москва: ВЛАДОС, 2013. - 535 с.: ил.; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01445-1: 250.03.
3. Практический курс английского языка: 2 курс: учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 7-е изд., доп. и испр. - Москва: ВЛАДОС, 2014. - 516 с.: ил.; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01446-8: 629.00.
4. Практический курс английского языка: 3 курс: учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 4-е изд., перераб. и доп. - М.: ВЛАДОС, 2008. - 430 с., [4] л. ил.; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-00046-1: 227.04.
5. Халилова Л.А English for Professional Purposes: Academic Reading, Writing, and Speaking. Учебное пособие (отв.ред. В.В.Минаев). М.: РГГУ, 2005. 469 с. ISBN 5-7281-0667-6: 220.

6. Enterprise 4: Intermediate / Virginia Evans, Jenny Dooley. – Newbury: Express Publ., 2012.
Enterprise 4: Intermediate: Course book. – 20013. – 198 p. – ISBN 978-1-84216-821-9 :385.

Текущий контроль

Блок 6.

Тема занятий: “Eating Habits and Health”

Контактная работа (40 час.)

I. Essential Course by V.D. Arakin. Part II

Text “How We Kept Mother’s Day”, by S. Leacock P.p. 49-52

Reading Comprehension Exercises P.p. 52-55

II. Enterprise Coursebook Intermediate “Eating Habits” P.p. 68-79

Speaking: Making a shopping list, ordering in a restaurant, comparing eating places, giving instructions/directions.

Text and Language Development Exercises “Junk Food”

Listening: making a shopping list, planning to go out

Grammar: Countable/uncountable nouns, articles, expressing preferences, questions tags.

III. Enterprise Grammarbook Intermediate P.p. 58-69

Самостоятельная работа (20 час.)

I. Essential Course by V.D. Arakin. Part III

Essential Vocabulary and Vocabulary Exercises P.p. 55-63

Grammar Speech Patterns and Exercises P.p. 48-49

II. Enterprise Coursebook Intermediate

Writing: giving directions P.p. 78-79

III. Enterprise Workbook Intermediate P.p. 38-45

IV. Страноведение “Britain”

a) Food and drink (pp.184-190): Attitudes to food (eating out, alcohol, pubs).

b) The economy and everyday life (pp.148-150): spending money, shopping, shop opening hours.

c) Religion (pp.121-129)

Religion and politics • Anglicanism • Catholicism. • Other religions, churches and religious movements

Темы для контрольных работ, текущих, промежуточных аттестаций:

1. When do you have meals? What do you like to eat and drink for breakfast, dinner and supper?
2. What do you dislike for breakfast, dinner and supper? Why?
3. What can you cook in five minutes?
4. How have the pressures of modern life changed people’s eating habits and lifestyles?
5. Do you sometimes/often visit fast-food restaurants? Why?
6. What are advantages/disadvantages of having a snack in a fast-food restaurant? Give your reasons for the popularity of junk food.
7. Do you think you stick to a healthy diet? Why?
8. What kind of meal is five o’clock tea in England? Do you know other names for this meal?
9. Where do you have your meals on week-ends and on Sundays?
10. Should we stick to our custom of giving our guests a substantial meal?
11. How do you like the idea of celebrating family holidays in a café or restaurant?
12. Speak about the positive effects of eating healthy food.

13. Are old traditions worth keeping?
14. Could you comment on the following English proverbs :
- An apple a day keeps the doctor away.
 - The proof of the pudding is in the eating.
 - Too many cooks spoil the broth.
 - You can't eat your cake and have it too.

Источники и литература:

- Баранова Т.В. Общественно-политическая терминология. Учеб. пособие по англ. яз. / Минобрнауки России, РГГУ, ИАИ - Москва: РГГУ, 2014. 85 с. ISBN 978-5-7281-1440-6 <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000006434>
- Практический курс английского языка: 1 курс: учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 6-е изд., доп. и испр. - Москва: ВЛАДОС, 2013. - 535 с.: ил.; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01445-1: 250.03.
- Практический курс английского языка: 2 курс: учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 7-е изд., доп. и испр. - Москва: ВЛАДОС, 2014. - 516 с.: ил.; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01446-8: 629.00.
- Практический курс английского языка: 3 курс: учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 4-е изд., перераб. и доп. - М.: ВЛАДОС, 2008. - 430 с., [4] л. ил.; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-00046-1: 227.04.
- Халилова Л.А. English for Professional Purposes: Academic Reading, Writing, and Speaking. Учебное пособие (отв.ред. В.В.Минаев). М.: РГГУ, 2005. 469 с. ISBN 5-7281-0667-6: 220.
- Enterprise 4: Intermediate / Virginia Evans, Jenny Dooley. – Newbury: Express Publ., 2012. Enterprise 4: Intermediate: Course book. – 20013. – 198 p. – ISBN 978-1-84216-821-9: 385.

Зачет с оценкой

Блок 7.

Тема занятий: “Sports, Hobbies”

Контактная работа (56 час.)

I. Essential Course by V.D.Arakin. Part II

Text “A Friend in Need”, by S. Maugham P.p. 78-82

Reading Comprehension Exercises P.p. 83-86

II. Enterprise Coursebook Intermediate “Sports, Hobbies” P.p. 94-105

Speaking: Making suggestions – responding, benefits of sports, comparing sports/hobbies, types of sports/hobbies, sports equipment

Text and Language Development Exercises “Surf’s Up!”

Listening: for / against certain sports

Grammar: Gerund, Infinitive, neither / nor – so, Complex Subject.

III. Enterprise Grammarbook Intermediate P.p. 80-89

Самостоятельная работа (28 час.)

I. Essential Course by V.D.Arakin. Part II

Essential Vocabulary and Vocabulary Exercises P.p. 86-93

Grammar Speech Patterns and Exercises P.p. 77-78

II. Enterprise Coursebook Intermediate

Writing: letter writing P.p. 103-105

III. Enterprise Workbook Intermediate P.p. 52-57

IV. Страноведение “Britain”

Sport and competition (pp.191-200):

A national passion • The social importance of sport • Cricket • Football • Rugby • Animals in sport • Other sports • Gambling

Темы для контрольных работ, текущих, промежуточных аттестаций:

1. What kind of sport do you go in for?
2. What do you think about such games as football and hockey and the secret of their popularity?
3. Does the problem of violence at the stadiums really exist?
4. What problems can be caused by football fans?
5. Have you ever witnessed violence and rudeness in the stadium?
6. Were any measures taken to improve the situation?
7. Was the impression of the game spoiled?
8. How important is it to you that your country succeeds in the Olympics?
9. How do you feel when your country wins a gold medal?
10. What other international events draw attention as the Olympic Games and may be held in your city?
11. What do you think about dangerous sports?
12. What are the advantages and disadvantages of a hiking tour?
13. What's your daily routine when on a hike? Which would you prefer: sleeping out or being put up at a village? Give your reasons.

Источники и литература:

1. Баранова Т.В. Общественно-политическая терминология. Учеб. пособие по англ. яз. / Минобрнауки России, РГГУ, ИАИ - Москва: РГГУ, 2014. 85 с. ISBN 978-5-7281-1440-6 <http://elip.lib.rsuh.ru/elip/000006434>
2. Практический курс английского языка: 1 курс: учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 6-е изд., доп. и испр. - Москва: ВЛАДОС, 2013. - 535 с.: ил.; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01445-1: 250.03.
3. Практический курс английского языка: 2 курс: учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 7-е изд., доп. и испр. - Москва: ВЛАДОС, 2014. - 516 с.: ил.; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01446-8: 629.00.
4. Практический курс английского языка: 3 курс: учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 4-е изд., перераб. и доп. - М.: ВЛАДОС, 2008. - 430 с., [4] л. ил.; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-00046-1: 227.04.
5. Халилова Л.А. English for Professional Purposes: Academic Reading, Writing, and Speaking. Учебное пособие (отв.ред. В.В.Минаев). М.: РГГУ, 2005. 469 с. ISBN 5-7281-0667-6: 220.
6. Enterprise 4: Intermediate / Virginia Evans, Jenny Dooley. – Newbury: Express Publ., 2012. Enterprise 4: Intermediate: Course book. – 20013. – 198 p. – ISBN 978-1-84216-821-9: 385.

Текущий контроль

Блок 8.

Тема занятий: “Law and Order”

Контактная работа (56 час.)

I. Essential Course by V.D. Arakin. Part III

Text “The Fun They Had”, by A. Azimov P.p. 109-116

Reading Comprehension Exercises P.p. 116-118

II. Enterprise Coursebook Intermediate “Crime & Punishment” P.p. 82-93

Speaking: Alibi, precautions to avoid crime, making speculations, suggestions.

Text and Language Development Exercises “Do you live in a Burglar – Friendly House?”

Listening: precautions to avoid types of crime

Grammar: Modal verbs: expressing possibility, assumptions, obligation, criticism, making assumptions.

III. Enterprise Grammarbook Intermediate P.p. 72-79

Самостоятельная работа (28 час.)

I. Essential Course by V.D. Arakin. Part III

Essential Vocabulary and Vocabulary Exercises P.p. 118-135

Grammar Speech Patterns and Exercises P.p. 107-109

II. Enterprise Coursebook Intermediate

Writing: letter writing P.p. 91-93

III. Enterprise Workbook Intermediate P.p. 46-51

IV. Страноведение “Britain”

a) The law (pp.106-112):

The police and the public • Crime and criminal procedure • The system of justice •
The legal profession.

b) International relations (pp.113-120):

The end of empire • The armed forces • Transatlantic relations • The sovereignty of the
union: Europe, Scotland and Wales, Northern Ireland

Темы для контрольных работ, текущих, промежуточных аттестаций:

1. What kinds of punishment are established in England and in Russia?
2. Is the capital punishment in use in England, in the US and in Russia? What do you think about it?
3. What are the functions of state prosecutors in court?
4. What do you think of such kind of penalty as probation?
5. “To be wrong, uncertain and confused – is a crime; right answers are what the school wants” – the motto of certain schools. Do children in such schools or classes acquire some desirable habits?
6. Do they not learn to dodge, bluff, fake, cheat, to be lazy, to be bored, to work with a small part of their mind, to escape from reality around them into daydreams and fantasies?
7. Children before school. Do they have opportunities to learn? Are they eager to find and figure things out? Inquisitive? Confident? Independent?
8. Children should be given opportunities to choose and decide things for themselves without any criticism on the part of their parents. Give your pros and cons.

Источники и литература:

1. Баранова Т.В. Общественно-политическая терминология. Учеб. пособие по англ. яз. / Минобрнауки России, РГГУ, ИАИ - Москва: РГГУ, 2014. 85 с. ISBN 978-5-7281-1440-6 <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000006434>
2. Практический курс английского языка: 1 курс: учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 6-е изд., доп. и испр. - Москва: ВЛАДОС, 2013. - 535 с.: ил.; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01445-1: 250.03.
3. Практический курс английского языка: 2 курс: учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 7-е изд., доп. и испр. - Москва: ВЛАДОС, 2014. - 516 с.: ил.; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01446-8: 629.00.
4. Практический курс английского языка: 3 курс: учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 4-е изд., перераб. и доп. - М.: ВЛАДОС, 2008. - 430 с., [4] л. ил.; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-00046-1: 227.04.
5. Халилова Л.А. English for Professional Purposes: Academic Reading, Writing, and Speaking. Учебное пособие (отв.ред. В.В.Минаев). М.: РГГУ, 2005. 469 с. ISBN 5-7281-0667-6: 220.
6. Enterprise 4: Intermediate / Virginia Evans, Jenny Dooley. – Newbury: Express Publ., 2012. Enterprise 4: Intermediate: Course book. – 20013. – 198 p. – ISBN 978-1-84216-821-9 :385.

Текущий контроль

Блок 9.

Тема занятий: “Environmental Protection ”

Контактная работа (56 час.)

I. Essential Course by V.D. Arakin. Part III

Text “The Apple-tree”, by John Galsworthy (Extract) P.p. 251-258

Reading Comprehension Exercises P.p. 258-260

II. Enterprise Coursebook Intermediate “Earth: SOS” P.p.106-117

Speaking: Problems and Solutions, expressing points for/against, environmental issues, expressing opinions – damage mankind has caused to the Earth.

Text and Language Development Exercises “Gentle Gorillas, Violent Times”

Listening: suggestions to protect animals

Grammar: Conjunctions, positive/negative addition, expressing contrast, joining ideas, cause/reason and result

III. Enterprise Grammarbook Intermediate P.p. 92-99

Самостоятельная работа (28 час.)

I. Essential Course by V.D. Arakin. Part III

Essential Vocabulary and Vocabulary Exercises P.p. 255-268

Grammar Speech Patterns and Exercises P.p. 248-250

II. Enterprise Coursebook Intermediate “Earth: SOS”

Writing: Argumentative (for-against) P.p. 115-117

III. Enterprise Workbook Intermediate P.p. 58-63

IV. Страноведение America in Close-up. Pp. 13-21

Темы для контрольных работ, текущих, промежуточных аттестаций:

Topic 1. What role does natural environment play in our life?

Talking points:

1. Nature and the man's love of it.
2. Man as a constituent part of nature
3. Pets and plants in our life

Topic 2. Is it a vital necessity to protect natural environment from destruction and pollution today?

Talking points:

1. Ill-effects of unrestricted industrialization and the sprawl of large-built areas: a) foul air; b) polluted water; c) noise disturbance; d) overpopulation; e) disfigured landscapes and land pollution.
2. Extermination of wild-life – upsetting of the biological balance: a) destruction of animal habitats; b) removal and destruction of plants and trees; c) unprecedented killing of animals for economic, scientific and individual purposes.

Topic 3. What do you know about the measures taken to control environmental pollution and to fight destruction of wildlife?

Talking points:

1. International cooperation in environmental protection.
2. Mass media in the fight against pollution and for nature conservation: a) newspaper comments and reviews; b) TV programmes; c) science-popular films.
3. Ecology – the science of how the living things are related to their environment.
4. Voluntary organizations' and individuals' participation in the nature conservation movement.

Источники и литература:

1. Баранова Т.В. Общественно-политическая терминология. Учеб. пособие по англ. яз. / Минобрнауки России, РГГУ, ИАИ - Москва : РГГУ, 2014. 85 с. ISBN 978-5-7281-1440-6 <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000006434>
2. Практический курс английского языка : 1 курс : учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 6-е изд., доп. и испр. - Москва : ВЛАДОС, 2013. - 535 с. : ил. ; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01445-1 : 250.03.
3. Практический курс английского языка : 2 курс : учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 7-е изд., доп. и испр. - Москва : ВЛАДОС, 2014. - 516 с. : ил. ; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01446-8 : 629.00.
4. Практический курс английского языка : 3 курс : учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ВЛАДОС, 2008. - 430 с., [4] л. ил. ; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-00046-1 : 227.04.
5. Халилова Л.А. English for Professional Purposes: Academic Reading, Writing, and Speaking. Учебное пособие (отв.ред. В.В.Минаев). М.: РГГУ, 2005. 469 с. ISBN 5-7281-0667-6 : 220.

6. Enterprise 4 : Intermediate / Virginia Evans, Jenny Dooley. – Newbury : Express Publ., 2012. Enterprise 4 : Intermediate : Course book. – 20013. – 198 p. – ISBN 978-1-84216-821-9 : 385.

Зачет с оценкой

Блок 10.

Тема занятий: “Education”

Контактная работа (40 час.)

I. Essential Course by V.D. Arakin. Part III

Text “To Sir, with Love”, by E.R. Braithwaite P.p. 71-77

Reading Comprehension Exercises P.p. 77-81

II. Enterprise Coursebook Intermediate “Education” P.p.120-131

Speaking: Types of educational places, equipment, importance of computers, taking exams, prioritizing school subjects, higher education.

Text and Language Development Exercises “Cooperative Kids”

Listening: listing teacher’s qualities, importance of computers

Grammar: Expressing Purpose, Future forms.

III. Enterprise Grammarbook Intermediate P.p. 100-107

Самостоятельная работа (20 час.)

I. Essential Course by V.D.Arakin. Part III

Essential Vocabulary and Vocabulary Exercises P.p. 81-105

Grammar Speech Patterns and Exercises P.p. 69-71

II. Enterprise Coursebook Intermediate

Writing: Argumentative (expressing opinion) P.p. 129-131

III. Enterprise Workbook Intermediate P.p. 64-69

IV. Страноведение. America in Close-up Pp.142-156

The political system: Form of government • Federalism • Separation of powers • Legislative branch • Executive branch • Powers of the president • Lobbyists • Political party system • Election system • Democrats and republicans • The human side of Congress

Темы для контрольных работ, текущих, промежуточных аттестаций:

1. Education is basically a social experience. The atmosphere is the most important thing.
2. There should be no private education. All children should attend state schools/universities.
3. The purpose of secondary education is to prepare pupils for life.
4. Examination results are the most important aspect of education.
5. Academic achievement depends mainly on your teacher.
6. Teachers should be paid according to the exam results of their students.
7. Sport is the most important subject at school.
8. Advantages and disadvantages of single-sex and mixed schools.
9. Mixed-ability group – the usual basis of classroom organization in Russia. Results.
10. Considerations relating to preparing pupils for public examinations.
11. Mixed-ability grouping means harder work for teachers. Possible ways to solve the problem.
12. Advantages and disadvantages of mixed-ability groups.

13. Learning – a passive or an active process on the part of a pupil?
14. Don't teachers often make children feel that they are inadequate, worthless, unworthy, fit only to take other people's orders, a blank sheet for other people to write on?
15. Isn't what we say about respect for the child in school usually opposed to what teachers do?
16. Comment on the following:
 - 1) Children do not realize the value of money and cannot use their own discretion in spending it.
 - 2) Children are too young to decide whose influence is good for them.

Источники и литература:

1. Баранова Т.В. Общественно-политическая терминология. Учеб. пособие по англ. яз. / Минобрнауки России, РГГУ, ИАИ - Москва : РГГУ, 2014. 85 с. ISBN 978-5-7281-1440-6 <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000006434>
2. Практический курс английского языка : 1 курс : учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 6-е изд., доп. и испр. - Москва : ВЛАДОС, 2013. - 535 с. : ил. ; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01445-1 : 250.03.
3. Практический курс английского языка : 2 курс : учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 7-е изд., доп. и испр. - Москва : ВЛАДОС, 2014. - 516 с. : ил. ; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01446-8 : 629.00.
4. Практический курс английского языка : 3 курс : учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ВЛАДОС, 2008. - 430 с., [4] л. ил. ; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-00046-1 : 227.04.
5. Халилова Л.А. English for Professional Purposes: Academic Reading, Writing, and Speaking. Учебное пособие (отв.ред. В.В.Минаев). М.: РГГУ, 2005. 469 с. ISBN 5-7281-0667-6 : 220.
6. Enterprise 4 : Intermediate / Virginia Evans, Jenny Dooley. – Newbury : Express Publ., 2012. Enterprise 4 : Intermediate : Course book. – 20013. – 198 p. – ISBN 978-1-84216-821-9 : 385.

Текущий контроль

Блок 11.

Тема занятий: “Mass Media & Culture”

Контактная работа (40 час.)

I. Essential Course by V.D. Arakin. Part III

Text “Interviewing Ingmar Bergman”, by Ch. Samuels (Extract) P.p. 39-45

Reading Comprehension Exercises P.p. 46-49

II. Enterprise Coursebook Intermediate “Entertainment” P.p.132-143

Speaking: Film/book reviews, suggesting to spend an evening out, describing a film, comparing types of entertainment.

Text and Language Development Exercises “Great Themes”

Listening: listening for specific information (book review, places)

Grammar: Asking for/refusing permissions, offers/suggestions, bare infinitive /-ing form, Tense revision, Complex Object.

III. Enterprise Grammarbook Intermediate P.p. 110-115

Самостоятельная работа (20 час.)

I. Essential Course by V.D.Arakin. Part III

Essential Vocabulary and Vocabulary Exercises P.p. 74-89

Grammar Speech Patterns and Exercises P.p. 36-39

II. Enterprise Coursebook Intermediate

Writing: Film / book review P.p. 141-143

III. Enterprise Workbook Intermediate P.p. 70-75

IV. Страноведение. America in Close-up

Mass Media Pp.261-265

Commercial Control of the Media • Objectivity • Freedom of the Press •
Networks

Темы для контрольных работ, текущих, промежуточных аттестаций:

1. Comment on the following statements:
 - a. “Newspapers, the radio and television play inform, educate and entertain us. They also influence the way people look at the world and even make them change their views. In other words, mass media play a very important part in shaping public opinion”.
 - b. “We have a distorted picture of the world beyond our immediate experience because real events are deliberately distorted by the media.”
2. Which of the media – TV, the Internet, radio, newspaper or magazine – provides most of your international information / national information / local information / entertainment?
3. What forms of entertainment can you think of? What is your favourite form of entertainment?
4. What is the function of a newspaper? Why is a newspaper important?
5. Name and speak about three types of magazines.
6. What type of TV program do you like best and why?
7. The Internet: a blessing or a curse?

Источники и литература:

1. Баранова Т.В. Общественно-политическая терминология. Учеб. пособие по англ. яз. / Минобрнауки России, РГГУ, ИАИ - Москва : РГГУ, 2014. 85 с. ISBN 978-5-7281-1440-6 <http://elibr.lib.rsuh.ru/elibr/000006434>
2. Практический курс английского языка : 1 курс : учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 6-е изд., доп. и испр. - Москва : ВЛАДОС, 2013. - 535 с. : ил. ; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01445-1 : 250.03.
3. Практический курс английского языка : 2 курс : учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 7-е изд., доп. и испр. - Москва : ВЛАДОС, 2014. - 516 с. : ил. ; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01446-8 : 629.00.
4. Практический курс английского языка : 3 курс : учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ВЛАДОС, 2008. - 430 с., [4] л. ил. ; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-00046-1 : 227.04.
5. Халилова Л.А. English for Professional Purposes: Academic Reading, Writing, and Speaking. Учебное пособие (отв.ред. В.В.Минаев). М.: РГГУ, 2005. 469 с. ISBN 5-7281-0667-6 : 220.

6. Enterprise 4 : Intermediate / Virginia Evans, Jenny Dooley. – Newbury : Express Publ., 2012. Enterprise 4 : Intermediate : Course book. – 20013. – 198 p. – ISBN 978-1-84216-821-9 : 385.

Текущий контроль

Блок 12.

Тема занятий: “The Role of Transport in Modern Life”

Контактная работа (40 час.)

I. Essential Course by V.D. Arakin. Part III

Text “Three Men in a Boat”, by Jerome K. Jerome (Extract) P.p. 9-14

Reading Comprehension Exercises P.p. 14-16

II. Enterprise Coursebook Intermediate “Transport” P.p. 144-155

Speaking: Survey Reports, comparing means of Transport, booking a ticket – checking in at the airport, exchanging opinions, travel advice

Text and Language Development Exercises “Worldwide “Taxies”

Listening: listening for specific information (book tickets, announcements)

Grammar: Comparative – Superlative forms, Revision

III. Enterprise Grammarbook Intermediate P.p. 116-125

Самостоятельная работа (18 час.)

I. Essential Course by V.D. Arakin. Part III

Essential Vocabulary and Vocabulary Exercises P.p. 16-35

Grammar Speech Patterns and Exercises P.p. 6-9

II. Enterprise Coursebook Intermediate

Writing: survey reports P.p. 153-155

III. Enterprise Workbook Intermediate P.p. 76-83

IV. Страноведение. America in Close-up. Pp. 25-37

American beliefs and values: Freedom • Individualism • Idealizing what is practical • Volunteerism • Psychology of abundance • Mobility • Patriotism • Progress • American dream

Темы для контрольных работ, промежуточных аттестаций:

1. What are the fastest means of transport? Which do you think is the safest?
2. What is your favourite means of transport? Why?
3. What are the advantages and disadvantages of travelling by taxi?
4. What is good / bad about a taxi driver's job?
5. What can be the means of transport of the future?
6. Do people around the world ignore dangers on the roads? Why?
7. Why are car drivers less likely to be seriously injured than people on foot?
8. Speak about the main advantages and disadvantages in the growth of travel by road / by air / by sea.
9. Speak about the main arguments for and against the charging of tolls for the use of motorways.
10. Hiking is an ideal way of spending a holiday. What do you think about this statement? Give your reasons.
11. Ideal way of spending a holiday is getting relaxed and away from other people. Comment on that.

Источники и литература:

1. Баранова Т.В. Общественно-политическая терминология. Учеб. пособие по англ. яз. / Минобрнауки России, РГГУ, ИАИ - Москва : РГГУ, 2014. 85 с. ISBN 978-5-7281-1440-6 <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000006434>
2. Практический курс английского языка : 1 курс : учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 6-е изд., доп. и испр. - Москва : ВЛАДОС, 2013. - 535 с. : ил. ; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01445-1 : 250.03.
3. Практический курс английского языка : 2 курс : учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 7-е изд., доп. и испр. - Москва : ВЛАДОС, 2014. - 516 с. : ил. ; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01446-8 : 629.00.
4. Практический курс английского языка : 3 курс : учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ВЛАДОС, 2008. - 430 с., [4] л. ил. ; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-00046-1 : 227.04.
5. Халилова Л.А. English for Professional Purposes: Academic Reading, Writing, and Speaking. Учебное пособие (отв.ред. В.В.Минаев). М.: РГГУ, 2005. 469 с. ISBN 5-7281-0667-6 : 220.
6. Enterprise 4 : Intermediate / Virginia Evans, Jenny Dooley. – Newbury : Express Publ., 2012. Enterprise 4 : Intermediate : Course book. – 20013. – 198 p. – ISBN 978-1-84216-821-9 : 385.

Зачет с оценкой

Профильно-ориентированный уровень

План практических занятий

Блок 1. Тема занятий “English as a language of global communication”

Контактная работа (40 часов)

Теория перевода:

Перевод в современном мире как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации. Теория лингвистической относительности и ее критический анализ.

Тексты для анализа и перевода:

- Peculiarities of the English language.
- Electronic media and the English language.
- Standard usage: Colloquial speech
- Language and Politics
- The language of political correctness
- Not the Queen’s English
- British and American English

Самостоятельная работа (20 часов)

Темы для самостоятельной работы.

Предпосылки возникновения переводческой науки. Основные этапы истории перевода и науки о переводе. Место теории перевода в ряду других лингвистических дисциплин.

Тексты для самостоятельного анализа и перевода:

- English invasion no one can stop.
- The code of spoken English
- The secret language. Body code

- The ever-changing world of words and the way we speak now

Темы для промежуточных и итоговых аттестаций подготовки докладов, рефератов, презентаций:

- Do you agree that there must be a world common language? Give your arguments.
- What usually puts off learning English or any other foreign language?
- What contributes to a language learner's success in mastering a language?
- How much does the study of the history, geography or literature of the country contribute to its language?
- Speaking a common international language is fundamental to achieve success.
- Learning English is easy "up to a certain level of fluency".
- Current News Items

Источники и литература:

1. Латышев Л.К., Семенов А.Л. Перевод: теория, практика и методика преподавания: учебник. 4-е изд. М., Академия, 2008. 190 с. ISBN 978-5-7695-5009-6 : 289.30.
2. Миньяр-Белоручева А. П. Английский язык : учебник устного перевода. - Изд. 3-е, стер. - М. : Экзамен, 2005. - 350 с. - (Серия "Учебник для вузов"). - ISBN 5-472-00374-1 : 124.96.
3. Мирам Г.Э., Дайнеко В.В., Гон А.М. и др. Основы перевода: курс лекций по теории и практике перевода для ин-тов и фак. международных отношений: учеб. пособие. Ред. англ. текста Н. Брешко. - Киев : Эльга, 2002 : Ника-Центр. - 245 с. - Парал. тит. л. англ. - ISBN 5-901620-33-X. - ISBN 966-521-174-9 : 85.03.
4. Практический курс английского языка : 3 курс : учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ВЛАДОС, 2008. - 430 с., [4] л. ил. ; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-00046-1 : 227.04.
5. Солодуб Ю. П. Теория и практика художественного перевода : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности 033200 (050303) - Иностр. яз. / Ю. П. Солодуб, Ф. Б. Альбрехт, А. Ю. Кузнецов. - М.: Академия, 2005. - 296 с. - (Высшее профессиональное образование. Филология). - Библиогр.: с. 259-260. - ISBN 5-7695-1431-0 : 84.96.
6. Халилова Л.А English for Professional Purposes: Academic Reading, Writing, and Speaking. Учебное пособие (отв.ред. В.В.Минаев). М.: РГГУ, 2005. 469 с. ISBN 5-7281-0667-6 : 220.
7. Civil War America : a social and cultural history / ed. by Maggi M. Morehouse a. Zoe Trodd. - New York : Routledge, 2013. - XXVI, 326 p. - Библиогр. в конце отд. ст. - Указ.: с. 309-326. - ISBN 978-0-415-89596-5. - ISBN 978-0-415-89600-9. - ISBN 978-0-203-09516-4 : 300.
8. Giordano Paolo Anthony. Images of America and Columbus as Part of the Mosaic of American Identity = Образы Америки и Колумба как часть мозаики американской идентичности / P. Giordano// Американцы в поисках идентичности. - М. : РГГУ, 2013. - С. 218-228.
9. Парканский А. Б. Телевидение в американском политическом процессе[Текст] = Television in the American Political Process / А. Б. Парканский // США. Канада. Экономика - политика - культура. - 2017. - № 12. - С. 21-46. - Библиогр.: с. 45.
10. Алешина Е. Ю. Павлова Н. А., Николаев Б. В. Концепты "equity" ("равенство") и "equality" ("равноправие") в конституционно-правовой риторике американских президентов Б. Обамы и Д. Трампа[Текст] = Concepts "equity" ("ravenstvo") and "equality" ("ravnopravie") in the constitutional and legal rhetoric of the american presidents B. Obama and D. Trump / Е. Ю. Алешина, Н. А. Павлова, Б. В. Николаев // Политическая лингвистика. - 2017. - № 4 (64). - С. 36-43. - Библиогр.: с. 42 (18 назв.).

Текущий контроль

Блок 2. Тема занятий: "Diplomacy as a career"

Контактная работа (40 часов)

Теория перевода:

Основные понятия теории и техники перевода. Предмет, задачи и методы теории перевода. Сущность процесса перевода. Коммуникативная схема перевода.

Тексты для анализа и перевода:

- The art of diplomacy.
- From the history of diplomacy
- Diplomacy and public opinion.
- Challenges and rewards of a diplomatic career.
- Language problems in diplomatic intercourse

Самостоятельная работа (20 часов)

Темы для самостоятельной работы:

Определения перевода. Коммуникативная равноценность передаваемого и принимаемого сообщения. Перевод как вид языкового посредничества.

Тексты для самостоятельного анализа и перевода:

- What is public diplomacy
- The challenges a future diplomat may face
- Some qualities desirable in a future diplomat
- The British Foreign Office in the 21st century
- Criticism of diplomacy
- Persona non Grata

Темы для промежуточных и итоговых аттестаций подготовки докладов, рефератов, презентаций:

- What are the ways in which a diplomat may promote his country's interests?
- Why is it necessary for a diplomat to have a strong command of the mother tongue as well as a foreign language?
- How important is good knowledge of the history and culture of the country a diplomat specializes in?
- If one wants to discover a foreigner's ideas, encourage him to use his own language.
- Any slip or even weakness of the interpreter may have the most serious consequences.
- What do you think about secrecy in diplomatic matters? What should be open to public scrutiny and what should remain secret?
- Do you agree that diplomatic officers are the influential elite which does not represent the public?

Источники и литература:

1. Баранова Т.В. Общественно-политическая терминология. Учеб. пособие по англ. яз. / Минобрнауки России, РГГУ, ИАИ - Москва : РГГУ, 2014. 85 с. ISBN 978-5-7281-1440-6 <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000006434>
2. Баранова Т.В. Перевод. Анализ текста. Реферирование. Учеб. пособие по англ. яз. / Минобрнауки России, РГГУ, ИАИ - Москва : РГГУ, 2014. 79 с. ISBN 978-5-7281-1440-3 <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000006435>
3. Латышев Л.К., Семенов А.Л. Перевод: теория, практика и методика преподавания: учебник. 4-е изд. М., Академия, 2008. 190 с. ISBN 978-5-7695-5009-6 : 289.30.
4. Миньяр-Белоручева А. П. Английский язык : учебник устного перевода. - Изд. 3-е, стер. - М. : Экзамен, 2005. - 350 с. - (Серия "Учебник для вузов"). - ISBN 5-472-00374-1 : 124.96.

5. Мирам Г.Э., Дайнеко В.В., Гон А.М. и др. Основы перевода: курс лекций по теории и практики перевода для ин-тов и фак. международных отношений: учеб. пособие. Ред. англ. текста Н. Брешко. - Киев : Эльга, 2002 : Ника-Центр. - 245 с. - Парал. тит. л. англ. - ISBN 5-901620-33-X. - ISBN 966-521-174-9 : 85.03.
6. Практический курс английского языка : 3 курс : учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.]; под ред. В. Д. Аракина. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ВЛАДОС, 2008. - 430 с., [4] л. ил. ; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-00046-1 : 227.04.
7. Солодуб Ю. П. Теория и практика художественного перевода : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности 033200 (050303) - Иностр. яз. / Ю. П. Солодуб, Ф. Б. Альбрехт, А. Ю. Кузнецов. - М.: Академия, 2005. - 296 с. - (Высшее профессиональное образование. Филология). - Библиогр.: с. 259-260. - ISBN 5-7695-1431-0 : 84.96.
8. Халилова Л.А English for Professional Purposes: Academic Reading, Writing, and Speaking. Учебное пособие (отв.ред. В.В.Минаев). М.: РГГУ, 2005. 469 с. ISBN 5-7281-0667-6 : 220.
9. Civil War America : a social and cultural history / ed. by Maggi M. Morehouse a. Zoe Trodd. - New York : Routledge, 2013. - XXVI, 326 p. - Библиогр. в конце отд. ст. - Указ.: с. 309-326. - ISBN 978-0-415-89596-5. - ISBN 978-0-415-89600-9. - ISBN 978-0-203-09516-4 : 300.
10. Giordano Paolo Anthony. Images of America and Columbus as Part of the Mosaic of American Identity = Образы Америки и Колумба как часть мозаики американской идентичности / P. Giordano// Американцы в поисках идентичности. - М. : РГГУ, 2013. - С. 218-228.
11. Алешина Е. Ю. Павлова Н. А., Николаев Б. В. Концепты "equity" ("равенство") и "equality" ("равноправие") в конституционно-правовой риторике американских президентов Б. Обамы и Д. Трампа [Текст] = Concepts "equity" ("ravenstvo") and "equality" ("ravnopravie") in the constitutional and legal rhetoric of the american presidents В. Obama and D. Trump / Е. Ю. Алешина, Н. А. Павлова, Б. В. Николаев // Политическая лингвистика. - 2017. - № 4 (64). - С. 36-43. - Библиогр.: с. 42 (18 назв.).

Текущий контроль

Блок 3. Тема занятий: “News Media: the power to inform”

Контактная работа (40 часов)

Теория перевода:

Перевод как сложный вид речевой деятельности. Психологические механизмы перевода. Основные концепции лингвистической теории перевода. Понятие эквивалентности перевода.

Тексты для анализа и перевода:

- Types of media.
- The press in Britain.
- The American press.
- The future of American newspapers
- The language of Newspaper headlines.
- Freedom to inform

Самостоятельная работа (18 часов)

Темы для самостоятельной работы:

Понятие переводческой эквивалентности. Использование в переводе синонимических структур. Варьирование порядка слов в переводе. Изменение числа и типа предложений.

Тексты для самостоятельного анализа и перевода:

- Diplomacy and the news media.
- News media and public opinion.
- Press freedom and control in Britain

Темы для промежуточных и итоговых аттестаций подготовки докладов, рефератов, презентаций:

- What is implied by national press? Is there national press in Russia?
- Why do you think the press in Britain is referred to as Fleet Street?
- How do the level of education and the job people do influence their choice of newspapers?
- Are newspapers dependent in their views on anyone? Who and why?
- Why do nearly all newspapers publish advertisements?
- How much are advertisers interested in social classes and their concerns?
- The right to disseminate and to receive information is a basic human right.
- In a modern democratic society, citizens themselves should make the decision on what they want to access on the Internet.

Источники и литература:

1. Баранова Т.В. Общественно-политическая терминология. Учеб. пособие по англ. яз. / Минобрнауки России, РГГУ, ИАИ - Москва : РГГУ, 2014. 85 с. ISBN 978-5-7281-1440-6 <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000006434>
2. Баранова Т.В. Перевод. Анализ текста. Реферирование. Учеб. пособие по англ. яз. / Минобрнауки России, РГГУ, ИАИ - Москва : РГГУ, 2014. 79 с. ISBN 978-5-7281-1440-3 <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000006435>
3. Латышев Л.К., Семенов А.Л. Перевод: теория, практика и методика преподавания: учебник. 4-е изд. М., Академия, 2008. 190 с. ISBN 978-5-7695-5009-6 : 289.30.
4. Миньяр-Белоручева А. П. Английский язык : учебник устного перевода. - Изд. 3-е, стер. - М. : Экзамен, 2005. - 350 с. - (Серия "Учебник для вузов"). - ISBN 5-472-00374-1 : 124.96.
5. Мирам Г.Э., Дайнеко В.В., Гон А.М. и др. Основы перевода: курс лекций по теории и практики перевода для ин-тов и фак. международных отношений: учеб. пособие. Ред. англ. текста Н. Брешко. - Киев : Эльга, 2002 : Ника-Центр. - 245 с. - Парал. тит. л. англ. - ISBN 5-901620-33-X. - ISBN 966-521-174-9 : 85.03.
6. Парканский А. Б. Телевидение в американском политическом процессе[Текст] = Television in the American Political Process / А. Б. Парканский // США. Канада. Экономика - политика - культура. - 2017. - № 12. - С. 21-46. - Библиогр.: с. 45. Практический курс английского языка : 3 курс : учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ВЛАДОС, 2008. - 430 с., [4] л. ил. ; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-00046-1 : 227.04.
7. Солодуб Ю. П. Теория и практика художественного перевода : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности 033200 (050303) - Иностр. яз. / Ю. П. Солодуб, Ф. Б. Альбрехт, А. Ю. Кузнецов. - М.: Академия, 2005. - 296 с. - (Высшее профессиональное образование. Филология). - Библиогр.: с. 259-260. - ISBN 5-7695-1431-0 : 84.96.
8. Халилова Л.А English for Professional Purposes: Academic Reading, Writing, and Speaking. Учебное пособие (отв.ред. В.В.Минаев). М.: РГГУ, 2005. 469 с. ISBN 5-7281-0667-6 : 220.
9. Civil War America : a social and cultural history / ed. by Maggi M. Morehouse a. Zoe Trodd. - New York : Routledge, 2013. - XXVI, 326 p. - Библиогр. в конце отд. ст. - Указ.: с. 309-326. - ISBN 978-0-415-89596-5. - ISBN 978-0-415-89600-9. - ISBN 978-0-203-09516-4 : 300.
10. Giordano Paolo Anthony. Images of America and Columbus as Part of the Mosaic of American Identity = Образы Америки и Колумба как часть мозаики американской идентичности / P. Giordano// Американцы в поисках идентичности. - М. : РГГУ, 2013. - С. 218-228.
11. Алешина Е. Ю. Павлова Н. А., Николаев Б. В. Концепты "equity" ("равенство") и "equality" ("равноправие") в конституционно-правовой риторике американских президентов Б.

Обамы и Д. Трампа[Текст] = Concepts "equity" ("ravenstvo") and "equality" ("ravnopravie") in the constitutional and legal rhetoric of the american presidents B. Obama and D. Trump / Е. Ю. Алешина, Н. А. Павлова, Б. В. Николаев // Политическая лингвистика. - 2017. - № 4 (64). - С. 36-43. - Библиогр.: с. 42 (18 назв.).

Зачет с оценкой

Блок 4. Тема занятий: “Government and public policy”

Контактная работа (40 часов)

Теория перевода:

Основные классификации переводов. Общественно-политический и специальный перевод. Лексические и грамматические особенности научных текстов. Лексико-грамматические особенности английских газетно-информационных материалов.

Тексты для анализа и перевода:

- Governmental Structures.
- Systems of government.
- Diplomacy and the state.
- Government and public policy
- Political parties.

Самостоятельная работа (20 часов)

Темы для самостоятельной работы:

Общественно-политический и специальный перевод. Языковая специфика заголовков статей. Стилистическая адаптация при переводе информационных материалов. Художественный перевод.

Тексты для самостоятельного анализа и перевода:

- Constitutional government.
- Monarchy.
- Government, ideas and public policy.
- Democracy. The home of democracy
- Diplomacy and the state
- Ow TV influences people

Темы для промежуточных и итоговых аттестаций подготовки докладов, рефератов, презентаций:

- What do you understand by a governmental structure?
- What political systems do you know?
- Who are the heads of state in these systems?
- What political system appeals to you most?
- What governmental structures are there in Britain and the USA?
- Who are the heads of these countries and their governments?
- What mechanisms of government operate today?
- How is democracy defined and what are its forms?
- How does a direct democracy differ from a representative one?
- What kind of ideas influence government and public policy?
- Whose ideas have contributed to modern politics more: those of political thinkers or the ideas of leading economists?

Источники и литература:

1. Баранова Т.В. Общественно-политическая терминология. Учеб. пособие по англ. яз. / Минобрнауки России, РГГУ, ИАИ - Москва : РГГУ, 2014. 85 с. ISBN 978-5-7281-1440-6 <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000006434>
2. Баранова Т.В. Перевод. Анализ текста. Реферирование. Учеб. пособие по англ. яз. / Минобрнауки России, РГГУ, ИАИ - Москва : РГГУ, 2014. 79 с. ISBN 978-5-7281-1440-3 <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000006435>
3. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка = English stylistics : учебник для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. / I. R. Galperin. - 4-е изд. - Москва : URSS : Либроком, 2012. - 331 с. ; 21 см. - Библиогр. в конце кн. - ISBN 978-5-397-02661-1 : 291.39.
4. Латышев Л.К., Семенов А.Л. Перевод: теория, практика и методика преподавания: учебник. 4-е изд. М., Академия, 2008. 190 с. ISBN 978-5-7695-5009-6 : 289.30.
5. Миньяр-Белоручева А. П. Английский язык : учебник устного перевода. - Изд. 3-е, стер. - М. : Экзамен, 2005. - 350 с. - (Серия "Учебник для вузов"). - ISBN 5-472-00374-1 : 124.96.
6. Мирам Г.Э., Дайнеко В.В., Гон А.М. и др. Основы перевода: курс лекций по теории и практике перевода для ин-тов и фак. международных отношений: учеб. пособие. Ред. англ. текста Н. Брешко. - Киев : Эльга, 2002 : Ника-Центр. - 245 с. - Парал. тит. л. англ. - ISBN 5-901620-33-X. - ISBN 966-521-174-9 : 85.03.
7. Практический курс английского языка с CD-диском : 4 курс / под ред. В. Д. Аракина. - 6-е изд., перераб. и доп. - Москва : ВЛАДОС, 2013. - 1 кн., 1 CD-ROM. - (Учебник для вузов). Практический курс английского языка : 4 курс / [С. Н. Бронникова и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 2013. - 174, [1] с. ; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01902-9 : 699.00.
8. Солодуб Ю. П. Теория и практика художественного перевода : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности 033200 (050303) - Иностр. яз. / Ю. П. Солодуб, Ф. Б. Альбрехт, А. Ю. Кузнецов. - М.: Академия, 2005. - 296 с. - (Высшее профессиональное образование. Филология). - Библиогр.: с. 259-260. - ISBN 5-7695-1431-0 : 84.96.
9. Халилова Л.А. English for Professional Purposes: Academic Reading, Writing, and Speaking. Учебное пособие (отв.ред. В.В.Минаев). М.: РГГУ, 2005. 469 с. ISBN 5-7281-0667-6 : 220.
10. Giordano Paolo Anthony. Images of America and Columbus as Part of the Mosaic of American Identity = Образы Америки и Колумба как часть мозаики американской идентичности / P. Giordano // Американцы в поисках идентичности. - М. : РГГУ, 2013. - С. 218-228.
11. Алешина Е. Ю. Павлова Н. А., Николаев Б. В. Концепты "equity" ("равенство") и "equality" ("равноправие") в конституционно-правовой риторике американских президентов Б. Обамы и Д. Трампа [Текст] = Concepts "equity" ("ravenstvo") and "equality" ("ravnopravie") in the constitutional and legal rhetoric of the american presidents B. Obama and D. Trump / Е. Ю. Алешина, Н. А. Павлова, Б. В. Николаев // Политическая лингвистика. - 2017. - № 4 (64). - С. 36-43. - Библиогр.: с. 42 (18 назв.).

Текущий контроль

Блок 5. Тема занятий: "Revolutions and conflicts"

Контактная работа (40 часов)

Теория перевода:

Теоретическое описание отдельных видов перевода. Основные направления теории устного перевода. Специфические механизмы деятельности устного перевода. Психологические аспекты обучения устному и синхронному переводу.

Тексты для анализа и перевода:

- The English revolution.
- The American revolution.

- The War for Independence in America
- The Thatcher revolution.
- Preventing violent conflicts
- To Settle or to Transform? Perspectives on the Resolution of National and International Conflicts
- Collective Violence and its Transformation

Самостоятельная работа (20 часов)

Темы для самостоятельной работы:

Письменный перевод. Синхронный перевод как особый вид деятельности перевода. Взаимосвязь жанрово-стилистических и психолингвистических видов перевода. Принципиальное единство всех видов переводческой деятельности.

Тексты для самостоятельного анализа и перевода:

- The Presbyterians, the Gentlemen Independents, the Levellers
- The Glorious Revolution
- Russia as a mediator in the US war of independence
- International Mediation and Intractable Conflict:
 - i. What Mediation Is
 - ii. Mediation Behavior
 - iii. Who are the Mediators?
 - iv. Conditions for Successful Mediations in Intractable Conflicts

Темы для промежуточных и итоговых аттестаций подготовки докладов, рефератов, презентаций:

- What was the driving force of the revolution in Britain?
- What did the new rising class seek to achieve?
- Which forces supported the king?
- Into what three groups were the revolutionary parliamentary forces divided and why?
- Who did each group represent and what aims did they seek?
- What was the outcome of the revolution?
- Why was the monarchy restored?
- What are the distinctive features of a revolutionary situation?
- Do you consider revolution a destructive or a constructive force?

Источники и литература:

1. Баранова Т.В. Общественно-политическая терминология. Учеб. пособие по англ. яз. / Минобрнауки России, РГГУ, ИАИ - Москва : РГГУ, 2014. 85 с. ISBN 978-5-7281-1440-6 <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000006434>
2. Баранова Т.В. Перевод. Анализ текста. Реферирование. Учеб. пособие по англ. яз. / Минобрнауки России, РГГУ, ИАИ - Москва : РГГУ, 2014. 79 с. ISBN 978-5-7281-1440-3 <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000006435>
3. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка = English stylistics : учебник для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. / I. R. Galperin. - 4-е изд. - Москва : URSS : Либроком, 2012. - 331 с. ; 21 см. - Библиогр. в конце кн. - ISBN 978-5-397-02661-1 : 291.39.
4. Латышев Л.К., Семенов А.Л. Перевод: теория, практика и методика преподавания: учебник. 4-е изд. М., Академия, 2008. 190 с. ISBN 978-5-7695-5009-6 : 289.30.
5. Миньяр-Белоручева А. П. Английский язык : учебник устного перевода. - Изд. 3-е, стер. - М. : Экзамен, 2005. - 350 с. - (Серия "Учебник для вузов"). - ISBN 5-472-00374-1 : 124.96.

6. Мирам Г.Э., Дайнеко В.В., Гон А.М. и др. Основы перевода: курс лекций по теории и практики перевода для ин-тов и фак. международных отношений: учеб. пособие. Ред. англ. текста Н. Брешко. - Киев : Эльга, 2002 : Ника-Центр. - 245 с. - Парал. тит. л. англ. - ISBN 5-901620-33-X. - ISBN 966-521-174-9 : 85.03.
7. Практический курс английского языка с CD-диском : 4 курс / под ред. В. Д. Аракина. - 6-е изд., перераб. и доп. - Москва : ВЛАДОС, 2013. - 1 кн., 1 CD-ROM. - (Учебник для вузов). Практический курс английского языка : 4 курс / [С. Н. Бронникова и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 2013. - 174, [1] с. ; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01902-9 : 699.00.
8. Солодуб Ю. П. Теория и практика художественного перевода : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности 033200 (050303) - Иностр. яз. / Ю. П. Солодуб, Ф. Б. Альбрехт, А. Ю. Кузнецов. - М.: Академия, 2005. - 296 с. - (Высшее профессиональное образование. Филология). - Библиогр.: с. 259-260. - ISBN 5-7695-1431-0 : 84.96.
9. Халилова Л.А English for Professional Purposes: Academic Reading, Writing, and Speaking. Учебное пособие (отв.ред. В.В.Минаев). М.: РГГУ, 2005. 469 с. ISBN 5-7281-0667-6 : 220.
10. Civil War America : a social and cultural history / ed. by Maggi M. Morehouse a. Zoe Trodd. - New York : Routledge, 2013. - XXVI, 326 p. - Библиогр. в конце отд. ст. - Указ.: с. 309-326. - ISBN 978-0-415-89596-5. - ISBN 978-0-415-89600-9. - ISBN 978-0-203-09516-4 : 300.
11. Giordano Paolo Anthony. Images of America and Columbus as Part of the Mosaic of American Identity = Образы Америки и Колумба как часть мозаики американской идентичности / P. Giordano// Американцы в поисках идентичности. - М. : РГГУ, 2013. - С. 218-228.
12. Алешина Е. Ю. Павлова Н. А., Николаев Б. В. Концепты "equity" ("равенство") и "equality" ("равноправие") в конституционно-правовой риторике американских президентов Б. Обамы и Д. Трампа [Текст] = Concepts "equity" ("равенство") and "equality" ("равноправие") in the constitutional and legal rhetoric of the american presidents B. Obama and D. Trump / Е. Ю. Алешина, Н. А. Павлова, Б. В. Николаев // Политическая лингвистика. - 2017. - № 4 (64). - С. 36-43. - Библиогр.: с. 42 (18 назв.).

Текущий контроль

Блок 6. Тема занятий: “War and diplomacy”

Контактная работа (40 часов)

Теория перевода:

Понятие переводческого соответствия. Понятие и виды контекста. Понятие переводческой трансформации. Транскрипция и транслитерация. Калькирование. Лексико-семантические замены. Синтаксическое уподобление.

Тексты для анализа и перевода:

- Terrifying legacy.
- Why humans want to wage wars?
- The two World Wars.
- Britain in World War I and World War II
- Russia as a mediator in the US war of independence
- Global culture of conflict prevention

Самостоятельная работа (18 часов)

Темы для самостоятельной работы:

Выбор соответствия при переводе. Принципы описания фразеологических и грамматических соответствий. Понятие переводческой трансформации. Прием перемещения лексических единиц. Прием лексических добавлений. Прием опущения. Прием местоименного повтора. Использование пословного перевода в переводческом процессе.

Тексты для самостоятельного анализа и перевода:

- Why today's young Britons still die for their country
- Race for Latest Class of Nuclear Arms Threatens to Revive Cold War
- American Secret Government
- American Elitism
- The moment called for Trump to stand up for America.
He chose to bow.

Темы для промежуточных и итоговых аттестаций подготовки докладов, рефератов, презентаций:

- Why is 1 September 1939 not universally accepted as the start of World War II?
- In what ways has warfare changed through the ages?
- In what way hasn't it changed?
- What do you think are the most common causes of war?
- Do you believe that aggression is characteristic of men?
- Do our history and experience teach us anything?
- Which war may be called fair and which is aggressive?
- How is a civil war distinguished from any other war?
- Which of the means of stopping an international conflict do you think is most effective: talks, sanctions, peacekeeping forces or an armed intervention? Why? What does the effectiveness of these means depend on?
- Are sanctions or an armed intervention always justified? Why? Can they always stop a military conflict?
- "It is easier to make war than to make peace" (G. Clemenceau)
- "Nothing will end war unless the people themselves refuse to go to war" (Albert Einstein)
- "The quickest way of ending a war is to lose it" (George Orwell)

Источники и литература:

1. Баранова Т.В. Общественно-политическая терминология. Учеб. пособие по англ. яз. / Минобрнауки России, РГГУ, ИАИ - Москва : РГГУ, 2014. 85 с. ISBN 978-5-7281-1440-6 <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000006434>
2. Баранова Т.В. Перевод. Анализ текста. Реферирование. Учеб. пособие по англ. яз. / Минобрнауки России, РГГУ, ИАИ - Москва : РГГУ, 2014. 79 с. ISBN 978-5-7281-1440-3 <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000006435>
3. Бреус Е. В. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский : учеб. пособие / Е. В. Бреус ; Ун-т Рос. акад. образования. - 3-е изд. - М. : Изд-во УРАО, 2002. - 207 с. ; 22 см. - Библиогр.: с. 207. - ISBN 5-204-00287-1 : 180.00.
4. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка = English stylistics : учебник для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. / I. R. Galperin. - 4-е изд. - Москва : URSS : Либроком, 2012. - 331 с. ; 21 см. - Библиогр. в конце кн. - ISBN 978-5-397-02661-1 : 291.39.
5. Латышев Л.К., Семенов А.Л. Перевод: теория, практика и методика преподавания: учебник. 4-е изд. М., Академия, 2008. 190 с. ISBN 978-5-7695-5009-6 : 289.30.
6. Миньяр-Белоручева А. П. Английский язык : учебник устного перевода. - Изд. 3-е, стер. - М. : Экзамен, 2005. - 350 с. - (Серия "Учебник для вузов"). - ISBN 5-472-00374-1 : 124.96.
7. Мирам Г.Э., Дайнеко В.В., Гон А.М. и др. Основы перевода: курс лекций по теории и практики перевода для ин-тов и фак. международных отношений: учеб. пособие. Ред. англ. текста Н. Брешко. - Киев : Эльга, 2002 : Ника-Центр. - 245 с. - Парал. тит. л. англ. - ISBN 5-901620-33-X. - ISBN 966-521-174-9 : 85.03.

8. Практический курс английского языка: 5 курс : учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - Изд. 4-е, испр. и доп. - М.: ВЛАДОС, 2006. - 228 с.; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 5-691-00399-2 : 150.04.
9. Халилова Л.А. English for Professional Purposes: Academic Reading, Writing, and Speaking. Учебное пособие (отв.ред. В.В. Минаев). М.: РГГУ, 2005. 469 с. ISBN 5-7281-0667-6: 220.
10. Civil War America: a social and cultural history / ed. by Maggi M. Morehouse a. Zoe Trodd. - New York: Routledge, 2013. - XXVI, 326 p. - Библиогр. в конце отд. ст. - Указ.: с. 309-326. - ISBN 978-0-415-89596-5. - ISBN 978-0-415-89600-9. - ISBN 978-0-203-09516-4 : 300.
11. Giordano Paolo Anthony. Images of America and Columbus as Part of the Mosaic of American Identity = Образы Америки и Колумба как часть мозаики американской идентичности / P. Giordano// Американцы в поисках идентичности. - М.: РГГУ, 2013. - С. 218-228.
12. Алешина Е. Ю. Павлова Н. А., Николаев Б. В. Концепты "equity" ("равенство") и "equality" ("равноправие") в конституционно-правовой риторике американских президентов Б. Обамы и Д. Трампа[Текст] = Concepts "equity" ("ravenstvo") and "equality" ("ravnopravie") in the constitutional and legal rhetoric of the american presidents В. Obama and D. Trump / Е. Ю. Алешина, Н. А. Павлова, Б. В. Николаев // Политическая лингвистика. - 2017. - № 4 (64). - С. 36-43. - Библиогр.: с. 42 (18 назв.).

Зачет с оценкой

Блок 7. Тема занятий “Terrorism as a vital issue of the day”

Контактная работа (40 часов)

Теория перевода:

Перевод научной и специальной литературы. Реферирование научной специальной литературы. Аннотирование научной специальной литературы. Тематическая и логическая организация текста. Информационная структура текста.

Тексты для анализа и перевода:

- Roots of terrorism.
- Use and practice of terrorism.
- Global war on terrorism.
- Counter-terrorism and diplomacy
- Human rights seen as loser in terror war

Самостоятельная работа (20 часов)

Темы для самостоятельной работы:

Характеристики и виды рефератов. Характеристики и виды аннотаций.

Тексты для самостоятельного анализа и перевода:

- Why the Problem of Terrorism Is Important
- What Can Be Done About Terrorism
- Common misconceptions associated with terrorism.
- Europe must tackle the terrorist threat
- How big a threat is Hamas?

Темы для промежуточных и итоговых аттестаций подготовки докладов, рефератов, презентаций:

- How has the world community been responding to international terrorism?
- Which role is the United Nations to play in fighting terrorism?
- Why is it difficult to detect and dismantle the circuits by which terrorists are financed?
- What is necessary to eliminate terrorism?

- What are the counterterrorist instruments that a state can resort to?
- What is the role of diplomacy in fighting terrorism?
- How effective is the use of military force in this kind of war?
- What are the possibilities and limitations of all the instruments?

Источники и литература:

1. Баранова Т.В. Общественно-политическая терминология. Учеб. пособие по англ. яз. / Минобрнауки России, РГГУ, ИАИ - Москва : РГГУ, 2014. 85 с. ISBN 978-5-7281-1440-6 <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000006434>
2. Баранова Т.В. Перевод. Анализ текста. Реферирование. Учеб. пособие по англ. яз. / Минобрнауки России, РГГУ, ИАИ - Москва : РГГУ, 2014. 79 с. ISBN 978-5-7281-1440-3 <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000006435>
3. Вейзе А.А. Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста / А. А. Вейзе. - М. : Высш. шк., 1985. - 123 с. : рис., табл. ; 20 см. - (Библиотека преподавателя). - Библиогр. в конце кн. - 0.25.
4. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка = English stylistics : учебник для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. / I. R. Galperin. - 4-е изд. - Москва : URSS : Либроком, 2012. - 331 с. ; 21 см. - Библиогр. в конце кн. - ISBN 978-5-397-02661-1 : 291.39.
5. Латышев Л.К., Семенов А.Л. Перевод: теория, практика и методика преподавания: учебник. 4-е изд. М., Академия, 2008. 190 с. ISBN 978-5-7695-5009-6 : 289.30.
6. Практический курс английского языка : 5 курс : учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - Изд. 4-е, испр. и доп. - М. : ВЛАДОС, 2006. - 228 с. ; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 5-691-00399-2 : 150.04.
7. Халилова Л.А. English for Professional Purposes: Academic Reading, Writing, and Speaking. Учебное пособие (отв.ред. В.В.Минаев). М.: РГГУ, 2005. 469 с. ISBN 5-7281-0667-6 : 220.
8. Civil War America : a social and cultural history / ed. by Maggi M. Morehouse a. Zoe Trodd. - New York : Routledge, 2013. - XXVI, 326 p. - Библиогр. в конце отд. ст. - Указ.: с. 309-326. - ISBN 978-0-415-89596-5. - ISBN 978-0-415-89600-9. - ISBN 978-0-203-09516-4 : 300.
9. Giordano Paolo Anthony. Images of America and Columbus as Part of the Mosaic of American Identity = Образы Америки и Колумба как часть мозаики американской идентичности / P. Giordano// Американцы в поисках идентичности. - М. : РГГУ, 2013. - С. 218-228.
10. Jordan R. R. Academic writing course : study skills in English / R. R. Jordan. - 3. ed. - Harlow (Essex) : Longman, 2010. - 160 p. : ill., tab. - ISBN 978-0-582-40019-1 : 727.

Текущий контроль

Блок 8. Тема занятий:

“East and West - The Opposition of Cultures”

Контактная работа (40 часов)

Теория перевода:

Перевод как эвристический процесс. Техника работы со словарем. Передача в переводе коммуникативного эффекта оригинала. Этика переводчика.

Тексты для анализа и перевода:

- An American Themistocles
- Barack Obama’s Inaugural Address
- Not the Queen’s English
- American Democracy Is Dying, and This Election Isn’t Enough to Fix It. The foundation of our political system is broken. And repairing it will take more than just your vote.
- China Is Confronting New U.S. Hostility. But Is It Ready for the Fight?
- Назад в будущее: прошлое России – это будущее Европы

Самостоятельная работа (20 часов)

Темы для самостоятельной работы:

Прагматические функции социолингвистических факторов. Правовой и общественный статус переводчика.

Тексты для самостоятельного анализа и перевода:

- Faith and Tolerance
- The U.S. president talks through his hardest decisions about America's role in the world.
- Trump, at Putin's Side, Questions U.S. Intelligence on 2016 Election
- Россия и русские в мировой истории

Темы для промежуточных и итоговых аттестаций подготовки докладов, рефератов, презентаций:

- Moral and liberal values and their place in the modern world
- The freedom of information and the voluntary code of media conduct
- Benedict XVI's concept of reciprocity
- The ethical and moral standards an effective political leader needs today
- Modernization and progress: the increasingly rapid pace of life today causes more problems than it solves.

Источники и литература:

1. Баранова Т.В. Общественно-политическая терминология. Учеб. пособие по англ. яз. / Минобрнауки России, РГГУ, ИАИ - Москва : РГГУ, 2014. 85 с. ISBN 978-5-7281-1440-6 <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000006434>
2. Баранова Т.В. Перевод. Анализ текста. Реферирование. Учеб. пособие по англ. яз. / Минобрнауки России, РГГУ, ИАИ - Москва : РГГУ, 2014. 79 с. ISBN 978-5-7281-1440-3 <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000006435>
3. Вейзе А.А. Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста / А. А. Вейзе. - М. : Высш. шк., 1985. - 123 с. : рис., табл. ; 20 см. - (Библиотека преподавателя). - Библиогр. в конце кн. - 0.25.
4. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка = English stylistics: учебник для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. / I. R. Galperin. - 4-е изд. - Москва: URSS: Либроком, 2012. - 331 с. ; 21 см. - Библиогр. в конце кн. - ISBN 978-5-397-02661-1 : 291.39.
5. Латышев Л.К., Семенов А.Л. Перевод: теория, практика и методика преподавания: учебник. 4-е изд. М., Академия, 2008. 190 с. ISBN 978-5-7695-5009-6: 289.30.
6. Практический курс английского языка: 5 курс: учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - Изд. 4-е, испр. и доп. - М.: ВЛАДОС, 2006. - 228 с.; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 5-691-00399-2: 150.04.
7. Халилова Л.А. English for Professional Purposes: Academic Reading, Writing, and Speaking. Учебное пособие (отв.ред. В.В.Минаев). М.: РГГУ, 2005. 469 с. ISBN 5-7281-0667-6 : 220.
8. Civil War America : a social and cultural history / ed. by Maggi M. Morehouse a. Zoe Trodd. - New York : Routledge, 2013. - XXVI, 326 p. - Библиогр. в конце отд. ст. - Указ.: с. 309-326. - ISBN 978-0-415-89596-5. - ISBN 978-0-415-89600-9. - ISBN 978-0-203-09516-4 : 300.
9. Giordano Paolo Anthony. Images of America and Columbus as Part of the Mosaic of American Identity = Образы Америки и Колумба как часть мозаики американской идентичности / P. Giordano// Американцы в поисках идентичности. - М. : РГГУ, 2013. - С. 218-228.
10. Jordan R. R. Academic writing course : study skills in English / R. R. Jordan. - 3. ed. - Harlow (Essex) : Longman, 2010. - 160 p. : ill., tab. - ISBN 978-0-582-40019-1 : 727.
11. Globalistics and Globalization : Aspects & Dimensions of Global Views / Lomonosov Moscow State Univ., Fac. of Global Studies, Rus. Acad. of Sciences, Inst. of Oriental Studies, The Eurasian

Зачет

Блок 9. Спецкурсы по анализу текстов, практике перевода, реферированию

Контактная работа (40 часов)

- 1) Анализ и сравнительно-сопоставительный анализ тематически связанных текстов по специальности;
- 2) Язык и дискурс современных СМИ;
- 3) Лингвистические факторы в исторической экспертизе инновационного социального проектирования;
- 4) Влияние исторических и культурных факторов на формирование и развитие языковых систем;
- 5) Языковые аспекты культурологической дихотомии Восток-Запад

Самостоятельная работа (18 часов)

Написание исследовательской работы

Примерные направления научных исследований студентов

1. Аннотация как краткое изложение текста, дающее общее представление о теме.
2. Методика составления аннотации.
3. Реферат как форма изложения содержания текста в свернутом виде.
4. Виды рефератов и их назначение.
5. Методика составления реферата.
6. Логико-смысловой анализ как особый вид работы с текстом. Его роль в понимании содержательной сущности текста.
7. Стилистические приемы и экспрессивные средства текста как пути выражения замысла автора
8. Информационная структура текста. План текста. Виды планов и методика их составления.
9. Сравнительно-сопоставительный анализ двух и более текстов по схожей тематике.
10. Перевод как сложный вид речевой деятельности.
11. Понятие эквивалентности перевода.
12. Основные сложности переводческих трансформаций.
13. Язык в контексте международных процессов движения к многополярности.
14. Язык как инструмент международного сотрудничества.
15. Язык как фактор стирания границ между странами.
16. Политические, экономические и социальные особенности стран Востока.
17. Восток – Запад: сходства и различия культурных традиций.

Сравнительно-сопоставительный анализ двух или нескольких тематически связанных текстов

Планирование и работа над исследованием
по аналитическому сравнению-сопоставлению двух текстов
(на основе знаний по реферированию и анализу текста)

1. Введение (возможно, презентация истории проблемы, освещаемой в текстах)
2. Определение цели данного сравнительно-аналитического исследования

3. Определение аудитории-адресата исследования
4. Выявление основной темы и основной идеи каждого из текстов
5. Выявление наиболее важных пунктов сходств и различий двух текстов:
1-ая проблема для сравнения

Текст А:

Как представлена 1-ая деталь сравнения

Как представлена 2-ая деталь сравнения

Текст Б:

Как представлена 1-ая деталь сравнения

Как представлена 2-ая деталь сравнения

2-ая проблема для сравнения

Текст А:

Как представлена 1-ая деталь сравнения

Как представлена 2-ая деталь сравнения

Текст Б:

Как представлена 1-ая деталь сравнения

Как представлена 2-ая деталь сравнения

6. Пункты статьи А, не имеющие аналога в статье Б

Как представлена 1-ая деталь

Как представлена 2-ая деталь

7. Причины, обусловившие отличия

8. Пункты статьи Б, не имеющие аналога в статье А

Как представлена 1-ая деталь

Как представлена 2-ая деталь

9. Причины, обусловившие отличия

10. Результативное воздействие текста А на реципиента, обусловленное выбранными автором:

- a) идейно-тематической структурой текста
- b) логико-смысловой структурой текста
- c) композиционной структурой текста
- d) лексическими средствами
- e) стилистическими средствами

11. Результативное воздействие текста Б на реципиента, обусловленное выбранными автором:

- a) идейно-тематической структурой текста
- b) логико-смысловой структурой текста
- c) композиционной структурой текста
- d) лексическими средствами
- e) стилистическими средствами

12. Причины, побудившие автора использовать именно такие средства

13. Преимущества и недостатки текста А

14. Преимущества и недостатки текста Б

15. Общие выводы исследования

Примерные темы для проведения сравнительно-сопоставительного анализа двух и более текстов по схожей тематике:

1. Putin-Trump meeting in Helsinki
2. 10th BRICS summit in Johannesburg
3. Nord Stream-2 Construction
4. Russia's alleged meddling in US 2016 Election Campaign
5. The Ukrainian crisis

6. Russia's role in defeating ISIS and defending Syria
7. Britain's allegations against Russia around the events in Salisbury and Amesbury
8. Arrests of Russian citizens in the USA and other countries
9. Volunteering movement in foreign countries and in Russia
10. The rights of women in the Arab countries
11. The situation around the Iran nuclear deal
12. 2018 FIFA World Cup in Moscow
13. American trade war with China
14. The relations between the Trump administration and NATO/Europe

Источники и литература:

1. Баранова Т.В. Общественно-политическая терминология. Учеб. пособие по англ. яз. / Минобрнауки России, РГГУ, ИАИ - Москва : РГГУ, 2014. 85 с. ISBN 978-5-7281-1440-6 <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000006434>
2. Баранова Т.В. Перевод. Анализ текста. Реферирование. Учеб. пособие по англ. яз. / Минобрнауки России, РГГУ, ИАИ - Москва : РГГУ, 2014. 79 с. ISBN 978-5-7281-1440-3 <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000006435>
3. Вейзе А.А. Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста / А. А. Вейзе. - М. : Высш. шк., 1985. - 123 с. : рис., табл. ; 20 см. - (Библиотека преподавателя). - Библиогр. в конце кн. - 0.25.
4. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка = English stylistics : учебник для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. / I. R. Galperin. - 4-е изд. - Москва : URSS : Либроком, 2012. - 331 с. ; 21 см. - Библиогр. в конце кн. - ISBN 978-5-397-02661-1 : 291.39.
5. Практический курс английского языка : 5 курс : учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - Изд. 4-е, испр. и доп. - М. : ВЛАДОС, 2006. - 228 с. ; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 5-691-00399-2 : 150.04.
6. Jordan R. R. Academic writing course : study skills in English / R. R. Jordan. - 3. ed. - Harlow (Essex) : Longman, 2010. - 160 p. : ill., tab. - ISBN 978-0-582-40019-1 : 727.
7. Globalistics and Globalization : Aspects & Dimensions of Global Views / Lomonosov Moscow State Univ., Fac. of Global Studies, Rus. Acad. of Sciences, Inst. of Oriental Studies, The Eurasian Center for Big History and System Forecasting, Volgograd Center for Social Research ; ed. by Leonid E. Grinin, Ilya V. Ilyin, and Andrey V. Korotayev. - Volgograd : Uchitel, 2015. - 365 p. - ISBN 978-5-7057-4028-4.

9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

Письменные работы являются как формой обучения, так и формой контроля знаний, умений и навыков обучающихся. Цели выполнения работ:

- систематизация, закрепление и углубление теоретических знаний и умений применять их для решения конкретных практических задач;
- развитие навыков самостоятельной научной работы (планирование и проведение исследования, работа с научной и справочной литературой, интерпретация полученных результатов, их правильное изложение и оформление).

Контрольная работа

Количество и перечень контрольных работ устанавливается соответствующими учебными планами по специальности, утвержденными в Учебном управлении РГГУ. Тематика контрольных работ разрабатывается преподавателем, ведущим дисциплину «Второй иностранный язык».

Контрольная работа представляет собой письменный ответ на вопрос (решение языковой задачи или выполнение конкретного задания), который изучается в рамках дисциплины.

Содержание ответа на поставленный вопрос включает: показ студентом знания теории и умение применять эту теорию на практике.

Аннотирование и реферирование

Реферат – это письменная аналитическая работа, представляющая краткое изложение содержания первоисточника, построенное на его смысловой компрессии. Сжатое изложение информации первоисточника сохраняет его содержательную ценность. Основной характеристикой реферата является его информативность, которую можно рассматривать на лексическом и синтаксическом уровнях. На лексическом уровне реферат характеризуется наличием терминов и терминологических сочетаний, тенденций к субстантивации, наличием глаголов с ослабленной семантикой и т.п. На синтаксическом уровне реферат характеризуется однообразием, в нем преобладают констатирующие сообщения, перечисления, почти нет сравнений, имен, примеров. Двумя основными видами рефератов являются реферат-конспект и реферат-резюме. Реферат-конспект – это информативный реферат, передающий достаточно полно содержание оригинала, его основные положения, сведения о методах исследования. Реферат-резюме – описательно-указательный реферат, содержащий основные положения первоисточника.

Реферат может быть подготовлен по заданной теме на основе нескольких источников: монографической литературы, научных статей, учебной и справочной литературы. В реферате должны присутствовать характерные поисковые признаки: раскрытие содержания основных концепций, цитирование мнений некоторых специалистов по данной проблеме, текстовые дополнения в сносках или оформление специального иноязычного словаря в приложении и т.п. При написании текста реферата документированные фрагменты сопровождаются логическими авторскими связками.

Студенту предоставляется право самостоятельно выбрать тему реферата из списка, рекомендованного в рабочей программе дисциплины. При определении темы учитывается ее актуальность, научная разработанность, наличие базы источников, а также опыт практической деятельности, начальные знания студента и его личный интерес к выбору проблемы. После выбора темы составляется список изданной по теме (проблеме) литературы, опубликованных статей, необходимых справочных источников.

План реферата имеет внутреннее единство, строгую логику изложения, смысловую завершенность раскрываемой проблемы (темы). Реферат состоит из краткого введения, двух-трех пунктов основной части, заключения и списка использованных источников. Во введении (1–1,5 страницы) раскрывается актуальность темы (проблемы), сопоставляются основные точки зрения, показывается цель и задачи производимого в реферате анализа. В основной части формулируются ключевые понятия и положения, вытекающие из анализа теоретических источников (точек зрения, моделей, концепций), документальных источников и материалов практики, экспертных оценок по вопросам исследуемой проблемы, а также результатов эмпирических исследований. При написании реферата (как и остальных письменных работ) обязательно наличие ссылок (сносок) на использованные источники. Причем требуется выдерживать единообразие ссылок (сносок) при оформлении.

Реферат носит исследовательский характер, содержит результаты творческого поиска студента. В заключении (1–2 страницы) подводятся главные итоги авторского исследования в соответствии с выдвинутой целью и задачами реферата, делаются обобщенные выводы.

Объем реферата, как правило, не должен превышать 15-20 страниц машинописного (компьютерного) текста при требуемом интервале. Реферат имеет титульный лист. После титульного листа печатается план реферата. Каждый раздел реферата начинается с названия. Оформляется справочно-библиографическое описание литературы и других источников.

Аннотация – это краткая справка об источнике информации с точки зрения его тематики. Основное назначение аннотации – помочь сориентироваться по поводу целесообразности более детального знакомства с данным материалом. Аннотирование дает возможность

совершенствовать работу над текстами, обеспечивает обучение различным видам речевой деятельности.

Различают справочную, описательную, рекомендательную аннотации. Справочная аннотация содержит библиографические сведения и тему источника; описательная аннотация включает кратчайшее изложение содержания или выводов источника; рекомендательная – указывает, на какой круг читателей рассчитан источник информации. Объем аннотации – от 3-4 до 10 предложений.

Анализ текста

Результативное воздействие текста на получателя обусловлено выбранными автором: логико-смысловой организацией текста, его тема-рематическим членением, композиционной структурой, идейно-тематической структурой, стилистическими приемами и экспрессивными средствами; причинами, побудившие автора использовать именно такие средства. Упражнения, сопровождающие тексты, ставят своей целью, прежде всего, дать студентам представление о внешней и внутренней структуре текста. Ведь именно основные положения анализа текста, вне зависимости от языка изложения, лежат в основе обучения смысловому свертыванию, вероятностному прогнозированию и другим важным психолингвистическим механизмам, незаменимым при обучении реферированию и переводу, а также при проведении любой исследовательской работы.

Эссе

Эссе – формирование и изложение в письменной речи собственного мнения на заданную тему.

В качестве темы следует выбирать утверждение по тому или иному вопросу, который обучающийся может рассмотреть с различных точек зрения, в различных ситуациях и при различных условиях. Подобные темы-утверждения предоставляют достаточную свободу в выборе выражения своего мнения.

Преподаватель и студент не должны искать «правильного» ответа – обучение языку есть обучение форме, но на основе определенного содержания. Целью же данной стратегии является развитие навыка убедительного аргументированного отстаивания и защиты своей позиции по тому или иному вопросу на базе иностранного языка с последующим применением этих навыков в жизни и профессиональной деятельности.

При анализе того или иного заявления (утверждения) целесообразно рассмотреть всю сложность его структурно-смыслового построения.

Согласно общепринятым взглядам, обоснованное заявление требует наличия трех элементов: утверждения, оснований (или данных) и выводов. При написании эссе также можно использовать некоторые оговорки, или исключения. Обычно оговорки (исключения) усиливают заявление автора в нескольких аспектах. Они снижают уровень требуемых доказательств, представляют автора более открытым и надежным и, следовательно, позволяют автору отвести от себя критику еще до того, как она появляется.

Следует также не забывать о необходимости использовать исторический и социальный контекст, а не просто ограничиваться обсуждением проблемы в контекстном вакууме.

Выводы должны содержать несколько предложений, в которых необходимо повторить свою точку зрения и суммировать приведенные вами аргументы.

Аналитическое эссе

Аналитическое эссе – формирование и изложение в письменной речи точки зрения на аргументированное высказывание.

Задача заключается в написании небольшого аналитического эссе, в котором представлено определенное авторское утверждение, подкрепленное некоторыми доводами или доказательствами. Задачей студентов является анализ логической обоснованности утверждения автора путем критического исследования линии рассуждения автора и использования им

доказательств. Для проведения данной работы необходимо очень внимательно прочитать предлагаемое аргументированное утверждение. Во время вторичного прочтения возможно сделать необходимые пометки по поводу тех вопросов, которые кажутся недостаточно аргументированными. Студент должен уделить особое внимание следующим моментам:

- 1) что именно представлено в качестве аргументированного доказательства;
- 2) какой из этого делается вывод;
- 3) что из приведенного доказательства представлено без доказательств или со слабыми доказательствами;
- 4) что не представлено в данном утверждении, но неизбежно следует из него.

Студент также должен четко представлять себе линию своего рассуждения и доказательства, то есть представлять себе пошаговое развитие мыслительного процесса и логическую обоснованность следствия каждого последующего шага из предыдущего.

В работе над данным заданием необходимо помнить, что именно студент не должен делать. Студента не просят выражать свое мнение по поводу того, истинны или ложны доводы и доказательства, представленные в исходном утверждении; студента просят проанализировать, правомерны ли выводы, извлеченные автором исходного утверждения из его собственных доводов и доказательств. Студента также не просят соглашаться или не соглашаться с позицией автора аргументированного утверждения; студент должен прокомментировать логичность развертывания мыслительного процесса, представленного в исходном утверждении. Студент должен выражать свою точку зрения по поводу утверждения; он должен оценить логическую обоснованность приведенного утверждения и тем самым продемонстрировать свое критическое мышление, перцептивные возможности при понимании письменного текста, а также навыки аналитического письма, которые считаются очень важными для выпускника ВУЗа.

9.3. Иные материалы

Методические указания по организации и проведению практических занятий

Практические занятия по дисциплине направлены на формирование и развитие у студентов практических языковых умений и навыков, коммуникативной компетентности, а также понимания исторических, культурных и профессиональных составляющих образовательного процесса.

Практические занятия в их различных видах являются емкой частью академической нагрузки. Структура практических занятий, в основном, одинакова: вступление преподавателя, работа студентов по заданиям преподавателя, которая требует дополнительных разъяснений, собственно практическая часть, включающая разбор языковых ситуаций, работу с текстом (чтение, перевод, ответы на вопросы, пересказ, обсуждение, реферирование, аннотирование текста, и т.д.).

Использование гуманитарных технологий в рамках аудиторных практических занятий позволяет решать различные задачи, приоритетными среди которых являются задачи развития критического мышления, информационной и коммуникативной культуры.

Обучающиеся должны всегда видеть ведущую идею курса и мотивации. Цель занятий должна быть понятна не только преподавателю, но и студентам. Это придает учебной работе актуальность, утверждает необходимость овладения опытом использования иностранного языка в профессиональной деятельности, связывает её с практикой жизни.

К практическому занятию, как и к другим методам обучения, предъявляются требования научности, доступности, единства формы и содержания. Практические занятия должны выполнять не только учебную, но и познавательную и воспитательную функции.

Подготовка преподавателя к проведению практического занятия.

Подготовка преподавателя к проведению практического занятия начинается с изучения методической документации (рабочей программы, содержания комплекта материалов). На основе изучения исходной документации у преподавателя должно сложиться представление о целях и задачах практического занятия и о том объеме работы, который должен выполнить

каждый обучающийся. Далее можно приступить к разработке содержания практического занятия.

Важнейшим элементом практического занятия является учебная задача (лексическая, грамматическая проблема), предлагаемая для решения. Преподаватель, подбирая материал для практического занятия, должен всякий раз ясно представлять дидактическую цель: формирование каких навыков и умений применительно к каждой задаче установить, каких усилий от обучающихся она потребует, в чем должно проявиться творчество студентов при решении данной задачи.

Преподаватель должен проводить занятие так, чтобы на всем его протяжении студенты были заняты напряженной творческой работой, поисками решений, чтобы каждый получил возможность раскрыться, проявить свои способности. Поэтому при планировании занятия и разработке индивидуальных заданий преподавателю важно учитывать подготовку и интересы каждого студента. Педагог в этом случае выступает в роли консультанта, способного вовремя оказать необходимую помощь, не подавляя самостоятельности и инициативы обучающегося.

Рекомендуется начинать с таких заданий, которые рассчитаны на репродуктивную деятельность, требующую простого воспроизведения способов языкового материала. Такие задачи помогают контролировать правильность понимания обучающимися изученного материала. Затем содержание учебных задач усложняется. Предлагаются материалы, рассчитанные на преобразовательную и продуктивную деятельность.

Выстраивая систему задач постепенно возрастающей сложности, преподаватель добивается глубокого усвоения студентами иноязычного материала.

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Основной единицей обучения является учебный текст. Текст не является просто набором слов, он создан для описания факта, явления, понятия, свойства, действия и т.п. Каждый текст, описывая что-то, дает нам информацию, и части этой информации связаны друг с другом единой логикой, единым смыслом. Виды текстов: художественный текст, научно-популярный текст, научно-учебный текст, научный текст, общественно-политический текст, религиозный текст, рекламный текст и др.

Использование гуманитарных технологий в рамках аудиторных практических занятий позволяет решать различные задачи, приоритетными среди которых являются задачи развития критического мышления, информационной и коммуникативной культуры. Диалоговое гуманистическое общение позволяет достичь самораскрытия собеседников, создает условия для их духовного обогащения. Однако восприятие и усвоение информации зависит не только от индивидуальности, но и определяется влиянием круга общения, в том числе в учебных группах. В процессе общения студенты передают друг другу не только эксплицитно выраженную информацию, но и некие коннотационные смыслы, некую дополнительную информацию, передающую различные оттенки смысла. Речевая деятельность при усвоении иностранного языка помогает студенту оценивать себя с точки зрения партнеров по общению, т.е. оценивать правильность и ясность речи для окружающих, что в конечном счете способствует осознанию собственной мысли.

Обучающиеся должны всегда видеть ведущую идею курса и мотивации. Цель занятий должна быть понятна не только преподавателю, но и студентам. Это придает учебной работе актуальность, утверждает необходимость овладения опытом использования иностранного языка в профессиональной деятельности, связывает её с практикой жизни.

К практическому занятию, как и к другим методам обучения, предъявляются требования научности, доступности, единства формы и содержания. Практические занятия должны выполнять не только учебную, но и познавательную и воспитательную функции.

Направления самостоятельной работы студентов

Контроль качества самостоятельной работы студентов осуществляется преподавателями кафедр по следующим направлениям.

1. Традиционная форма: лексико-грамматические упражнения, выполняемые во внеаудиторное время. Подобные упражнения могут быть разнообразного вида – упражнения на подстановку, изменение формы глагола, употребление правильных морфем, лексем и т.п. Особую группу составляют тесты, среди которых преобладают задания на multiple choice.

2. Рабочая тетрадь студента (как часть модульного курса): все типы упражнений на проверку понимания содержания учебного материала, пройденного в аудиторное время. Значительная часть заданий здесь связана с употреблением терминологической лексики и воссозданием ситуаций профессиональной направленности.

3. Самостоятельная работа как результат использования технических средств обучения (ТСО). Для развития продуктивных письменных навыков пройденный (увиденный и проработанный) на уроке материал закрепляется в процессе выполнения заданий на перевод, задания в виде ролевого письма или сочинения на заданную тему с использованием определенных лексико-грамматических и содержательных структур.

4. Мультимедийные модульные формы самостоятельной работы. Успешность работы в рамках модуля целиком и полностью зависит от наличия в мультимедиа курсе комплекса упражнений, которые, с одной стороны, отвечали бы целям и задачам обучения иностранному языку, а с другой, - соответствовали бы современному уровню компьютерных технологий. Внутри подобного комплекса возможно выделить три вида упражнений:

- лексико-грамматические упражнения языкового плана;
- упражнения на обучение пониманию, т.е. раскрытию содержания текста;
- упражнения на обучение реферированию и аннотированию специальных текстов.

Первая группа упражнений снабжена ключами и рассчитана на предварительное выполнение студентами (в домашних условиях или в университетском компьютерном классе). Лексико-грамматический материал тренируется при помощи двоичного кода: «Правильно» – «Ошибка». В случае ошибки студенту предлагается совершить еще одну попытку ответить, либо обратиться к соответствующей главе грамматического справочника, размещенного здесь же, в этом модуле.

Лексико-грамматическим упражнениям предшествуют отобранные из текста слова и словосочетания, организованные в синонимические группы, тематические ряды и поля. Примерами лексических заданий служат упражнения на заполнение пропущенных предлогов, самих глаголов, поиск соответствующих определений к основным понятиям текста, а также ответы на разные типы вопросов: 1-ый тип содержит вопросы, включающие сами глагольные сочетания из активной лексики, а 2-ой – вопросы, требующие от студента воспроизведения этой активной лексики. Грамматические упражнения нацелены на *распознавание, воспроизведение, трансформацию*, а также *перевод*.

Вторая группа – упражнения на раскрытие содержания текста – не снабжены ключами, поскольку здесь предусматривается несколько вариантов ответа. Исходя из этого, данный комплекс состоит из следующих типов заданий:

- задания на обучение прогнозированию;
- задания на обучение поиску и восстановлению хронологии текста;
- задания на обучение поиску причинно-следственных связей;
- задания на обучение поиску дополнительной информации в целях уточнения, восстановления тех данных, которые отсутствуют в основном тексте, а также для пополнения базового терминологического вокабуляра.

Внутренняя связь между перечисленными типами заданий очевидна: если 1-ый тип рассчитан на общее восприятие текста, то 2-ой, и особенно 3-ий и 4-ый обучают более глубинному пониманию специального текста, раскрытию не только исторических фактов, но и исторических причин, скрываемых за ним.

При создании упражнений на обучение реферированию и аннотированию спецтекста преподаватели исходят из основных положений лингвистики текста, согласно которой текст представляет собой «произведение речетворческого процесса, обладающее завершенностью, объективированное в виде письменного документа, литературно обработанное в соответствии с типом этого документа, произведение, состоящее из названия (заголовок) и ряда особых единиц

(сверхфразовых единств), объединенных разными типами лексической, грамматической, логической, стилистической связи, имеющее определенную целенаправленность и прагматическую установку» [Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. - М., 1981].

Упражнения на обучение реферированию и аннотированию связаны с особым видом анализа текста, его структуры, механизма и типов связи в тексте, отношений между частями текста, и т.п. Это задания на: разбивку текста на сверхфразовые единства (СФЕ); выделение формальных средств связи между отдельными СФЕ; выявление в СФЕ и в тексте ключевых слов и предложений, несущих основную смысловую нагрузку; определение соотношения между СФЕ по степени близости к основной идее или по градации от более общей идеи к более частной; установление иерархии между СФЕ во времени и пространстве; сокращение СФЕ до одного предложения; составление плана или тезисов текста; и т.д.

Анализ качества самостоятельной работы студентов

Огромную роль в повышении качества самостоятельной работы студентов (например, на старших курсах, при изучении языка специальности и при работе с оригинальными текстами профессиональной направленности) играет информативность материала и мотивация.

Особая роль в повышении качества самостоятельной работы студентов принадлежит использованию новых компьютерных технологий. Это позволяет не только на более качественном уровне организовывать работу в аудитории, но и повысить заинтересованность обучаемых в правильном выполнении заданий во внеаудиторное время без непосредственного участия преподавателя.

Путем использования приема интерактивного обучения преподаватели выбирают те методические приемы, которые способствуют погружению в иноязычную информационную среду. Преподаватель имеет возможность осуществлять индивидуальный контроль, а по мере необходимости давать дополнительные индивидуальные задания студентам (при обнаружении у последних пробелов в той или иной области языка) и даже оказывать помощь в ходе выполнения работ, проверять их качество и правильность, если студенты связываются с преподавателем по Интернету.

Таким образом, мультимедийные технические средства обеспечивают комплексное использование компьютерных порталов как при выполнении традиционных упражнений, так и при работе с видео и аудио информацией, выполнении всевозможных тестов на проверку понимания и творческих заданий.

Применение новых прогрессивных методов и технологий в контроле качества обучения повышает эмоционально-чувственное воздействие и мобилизует творческий потенциал обучаемых. Студенты могут обмениваться информацией и получать необходимые сведения из поддерживающей программы для самостоятельных заданий, из сайтов Интернет.

При проведении самостоятельной работы с использованием информационных и коммуникационных технологий реализуется творческий потенциал преподавателя, и осуществляются на практике концепции и идеи обучения, соответствующие новым техническим условиям. Упражнения для самостоятельной работы дают дальнейшее развитие лингвистической, социолингвистической, дискурсивной и стратегической компетенциям.

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина: «Второй иностранный язык» реализуется кафедрой иностранных языков Факультета международных отношений и зарубежного регионоведения Историко-архивного института РГГУ.

Цель дисциплины: профессиональная подготовка студентов средствами иностранного языка, формирование у них необходимой коммуникативной языковой компетенции, а также высокого уровня социальной и профессиональной адаптации, что предполагает формирование всесторонне развитой личности, способной отвечать на вызовы современного общества и использовать знания, умения и навыки, полученные в ходе обучения. Наряду с практической целью – профессиональной подготовкой, курс иностранного языка ставит образовательные и воспитательные задачи.

Задачи дисциплины: интеллектуальное, культурное, нравственное и профессиональное развитие и самосовершенствование обучаемых: развить умение письменного (чтение, письмо) и устного (говорение, аудирование) иноязычного общения; уметь собирать, обрабатывать и интерпретировать с использованием современных информационных технологий данные на иностранном языке, необходимые для формирования суждений по соответствующим профессиональным, социальным, научным и этическим проблемам; овладеть базовыми навыками публичной речи и аргументации для ведения дискуссии; овладеть базовыми навыками анализа текстов профессионального и социально значимого содержания; научиться аннотировать и реферировать научную литературу; научиться строить свое речевое и неречевое поведение в соответствии с социокультурной спецификой страны изучаемого языка; овладеть базовыми навыками письменного и устного перевода текстов профессиональной направленности.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

- УК-4 – Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);
- ПК-1. Способен составлять комплексную характеристику региона специализации с учетом его природных, экономико-географических, исторических, демографических, лингвистических, этнических, культурных, конфессиональных особенностей

Знать:

- основные нормы иностранного языка в области устной и письменной речи;
- основные различия лингвистических систем русского и иностранного языка;
- основные средства создания вербальных и невербальных иноязычных текстов в различных ситуациях личного и профессионально значимого общения;
- основные особенности слушания, чтения, говорения и письма как видов речевой деятельности;
- основные модели речевого поведения;
- основы речевых жанров, актуальных для учебно-научного общения;
- сущность речевого воздействия, его виды, формы и средства;
- методику поиска в информационно-коммуникационных сетях иноязычной информации социальной и профессиональной направленности;
- историю, культуру и традиции страны изучаемого языка;
- концептуальную и языковую картину мира носителя иноязычной культуры.

Уметь:

- реализовывать различные виды речевой деятельности в учебно-научном общении на иностранном языке;
- вести диалог на иностранном языке;
- осуществлять эффективную межличностную коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке;

- выполнять письменные и устные переводы материалов профессионально значимой направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык;
- решать стандартные коммуникативные задачи с использованием иноязычных средств информационно-коммуникационных сетей;
- собирать в информационно-коммуникационных сетях и адекватно интерпретировать иноязычную информацию социального и профессионального характера;
- соотносить языковые средства с конкретными социальными ситуациями, условиями и целями, а также с нормами профессионального речевого поведения, которых придерживаются носители языка;
- организовывать и осуществлять различные социальные и культурные проекты, планы и программы развития, связанные со своей специальностью и реализуемые с участием иностранных партнеров.

Владеть:

- языковыми средствами для достижения профессиональных целей на иностранном языке;
- различными видами и приемами слушания, чтения, говорения и письма;
- навыками социокультурной и межкультурной коммуникации;
- навыками коммуникации в иноязычной среде, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов на иностранном языке;
- приемами создания устных и письменных текстов различных жанров в процессе учебно-научного общения;
- навыками реферирования и аннотирования социальной и профессиональной информации;
- создавать и редактировать тексты основных жанров деловой речи;
- информацией об основных особенностях материальной и духовной культуры страны (региона) изучаемого иностранного языка в целях уважительного отношения к духовным ценностям других стран и народов;
- навыками аргументации, ведения дискуссии и полемики на иностранном языке;
- мастерством публичных выступлений в учебно-научных ситуациях общения;
- способами решения коммуникативных и речевых задач в конкретной ситуации общения.

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой, экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 42 зачетных единицы.

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

№	Текст актуализации или прилагаемый к РПД документ, содержащий изменения	Дата	№ протокола
1	Приложение №1	28.05.2020	8

4. Образовательные технологии (к п.4 на 2020 г.)

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ. для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

1. Перечень БД и ИСС (к п. 6.2 на 2020 г.)

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

2. Состав программного обеспечения (ПО) (к п. 7 на 2020 г.)

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
14	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
17	Zoom	Zoom	лицензионное